

Super automatic espresso machine
4000 series

Quick Instruction Guide

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

HD8847
HD8848



CE

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

NO

Velkommen til Philips! Registrer deg på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

Se www.philips.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).

FI

Tervetuloa Philipsin maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.philips.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).

DA

Velkommen til Philips! Registrer dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.philips.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeo! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	6
FØRSTE INSTALLASJON.....	10
MANUELL SKYLLESYKLUS.....	11
COFFEESWITCH - SPAK FOR VALG AV "ESPRESSO" ELLER "COFFEE".....	13
FØRSTE ESPRESSO / LANG ESPRESSO.....	13
MIN FAVORITTESPRESSO.....	13
FØRSTE KLASSISK KAFFE (CLASSIC COFFEE).....	15
MIN FAVORITT KLASSISK KAFFE (CLASSIC COFFEE).....	15
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN.....	16
FØRSTE CAPPUCCINO.....	17
MIN FAVORITTCAPPUCCINO.....	18
SKUMME MELK.....	20
REGULERING AV MENGDEN MELKESKUM.....	22
VARMT VANN.....	24
AVKALKING.....	26
AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN.....	30
RENGJØRING AV KAFFEENHET.....	31
RENGJØRING AV MELKEKANNE.....	32
VARSELSIGNALER (GUL).....	40
VARSELSIGNALER (RØD).....	41
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER.....	42

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET.....	8
ENSIMMÄINEN ASENNUS.....	10
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO.....	11
COFFEESWITCH -"ESPRESSO" TAI "COFFEE" VALINTAVIPU.....	13
ENSIMMÄINEN ESPRESSO / LONG ESPRESSO.....	13
OMA PARAS ESPRESSONI.....	13
ENSIMMÄINEN KLASSINEN KAHVI (CLASSIC COFFEE).....	15
OMA PARAS KLASSINEN KAHVINI (CLASSIC COFFEE).....	15
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN.....	16
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO.....	17
OMA PARAS CAPPUCCINONI.....	18
MAIDON VAAHDOTTAMINEN.....	20
VAAHDOTETUN MAIDON MÄÄRÄN SÄÄTÄMINEN.....	22
KUUMA VESI.....	24
KALKINPOISTO.....	26
KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYS.....	30
KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS.....	31
MAITOKANNUN PUHDISTUS.....	32
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN).....	40
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN).....	41
HUOLTOTUOTTEET.....	42

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	44
FØRSTE INSTALLATION	48
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	49
COFFEESWITCH - GREB TIL VALG AF "ESPRESSO" ELLER "COFFEE"	51
FØRSTE ESPRESSO/LANG ESPRESSO	51
MIN FAVORITESPRESSO.....	52
FØRSTE KLASSISK KAFFE (CLASSIC COFFEE)	53
MIN FAVORIT KLASSISK KAFFE (CLASSIC COFFEE).....	53
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	54
FØRSTE CAPPUCCINO	55
MIN FAVORITCAPPUCCINO.....	56
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK	58
JUSTERING AF MÆNGDE AF MÆLKESKUM	60
VARMT VAND	62
AFKALKNING	64
AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	68
RENGØRING AF KAFFEENHED	69
RENGØRING AF MÆLKEKANDE	70
ADVARSELSSIGNALER (GUL)	78
ADVARSELSSIGNALER (RØD).....	79
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE.....	80

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	46
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	48
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	49
ΜΟΧΛΟΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ "ESPRESSO" Η "COFFEE"	51
ΠΡΩΤΟΣ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΜΕΓΑΛΟΣ ΕΣΠΡΕΣΟ.....	51
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	52
ΠΡΩΤΟΣ ΚΛΑΣΙΚΟΣ ΚΑΦΕΣ (CLASSIC COFFEE)	53
Ο ΙΔΑΝΙΚΟΣ ΜΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΣ ΚΑΦΕΣ (CLASSIC COFFEE)	53
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	54
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ	55
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ.....	56
ΑΦΟΡΓΑΛΑ	58
ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΑΦΟΡΓΑΛΑΤΟΣ	60
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	62
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	64
ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ	68
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	69
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.....	70
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)	78
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)	79
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	80

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Etter å ha slått av maskinen ved å trykke på bryteren på baksiden av maskinen, trekker du støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen.
- Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønneholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del. Varmeflatene kan holde på restvarme etter bruk.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.

- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Elektromagnetiske felter

Dette apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

Avhending



Dettesymbolet på et produkt indikerer at produktet faller inn under EU-direktivet 2012/19/EU. Innhent informasjon om det lokale kildesorteringssystemet for elektriske og elektroniske produkter. Følg lokale reguleringer og ikke kast produktet i husholdningsavfallet. Korrekt avhending av gamle produkter bidrar til å forebygge negative virkninger på miljøet og menneskelig helse.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistoketta tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Sen jälkeen kun olet sammuttanut keittimen painamalla sen takana olevaa virtakatkaisinta, irrota pistoke seinäpistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistamista.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalaitokset tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipäpusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista. Kuumenevat pinnat saattavat sisältää jälkilämpöä käytön jälkeen.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisiä pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämä-

vesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.

- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

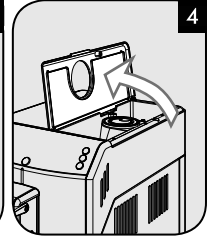
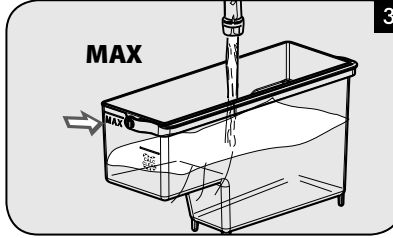
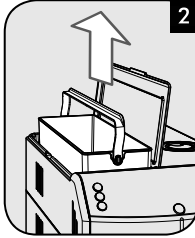
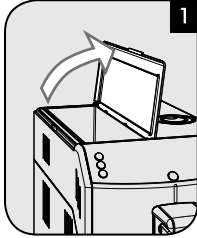
Sähkömagneettiset kentät

Tämä laite on kaikkien soveltuvien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

Hävittäminen



Oheinen tuotteessa oleva tunnus osoittaa, että tuote kuuluu eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU soveltamisalaan. Ota selvää paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräysjärjestelmästä. Noudata paikallisia määräyksiä äläkä hävitä tuotetta yhdyskuntajätteenä. Vanhojen tuotteiden asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

NO Åpne lokket til vannbeholderen.

Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann til MAX-nivået. Kontroller at den er satt helt inn. Lukk lokket.

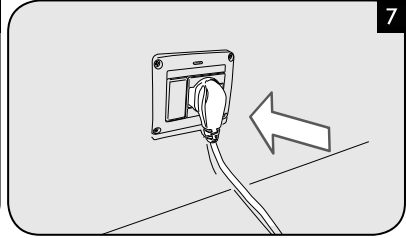
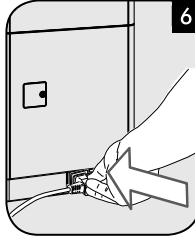
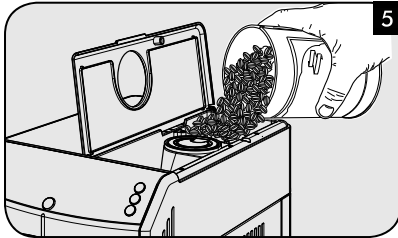
Åpne lokket til kaffebønnebeholderen.

FI Avaa vesisäiliön kansi.

Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.

Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Varmista, että se on työnnetty pohjaan saakka. Sulje kansi.

Avaa kahvipapusaäiliön kansi.



NO Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.

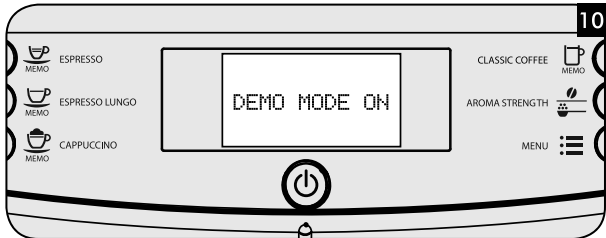
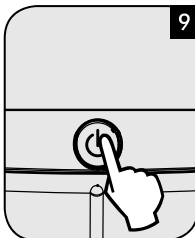
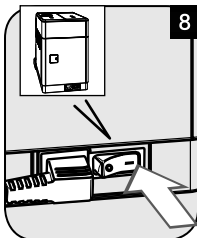
Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

FI Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusaäiliöön.


Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.

Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.



NO Sett hovedbryteren på "I".

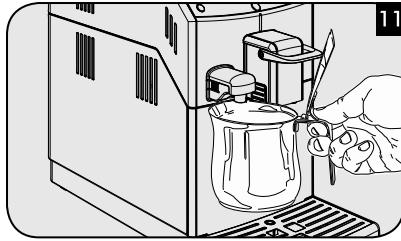
Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

Hvis du holder tasten  inne i mer enn 8 sekunder går maskinen inn i demodus. For å gå ut av demodus slår du maskinen av og på igjen ved hjelp av hovedbryteren.

FI Aseta virtakatkaisin asentoon "I".

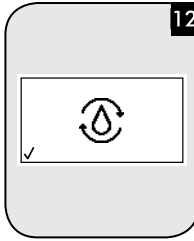
Paina näppäintä  keittimen kytkemiseksi päälle.

Jos pidät näppäintä  painettuna pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Esittelytilasta poistumiseksi kytke keitin pois päältä ja uudelleen päälle virtakatkaisimella.



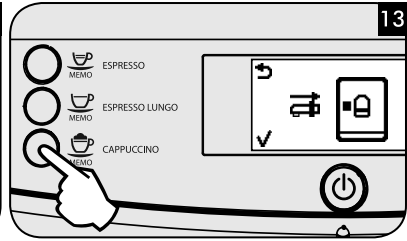
NO Sett en beholder under vannuttaket.


FI Aseta astia vesisuuttimen alle.




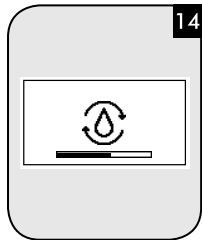
Trykk på tasten  for å starte syklusen med fylling av kretsen.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.



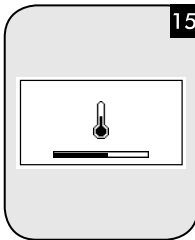
Maskinen indikerer at du må installere vannuttaket. Trykk på tasten  for å bekrefte. Maskinen begynner å føre ut varmt vann.

Keitin muistuttaa sinua siitä, että on asennettava veden suutin. Paina näppäintä  vahvistaaksesi. Keitin käynnistää kuumen veden annostelun.



NO Maskinen foretar automatisk fylling av kretsen.

FI Keitin suorittaa automaattisesti järjestelmän lataamisen.



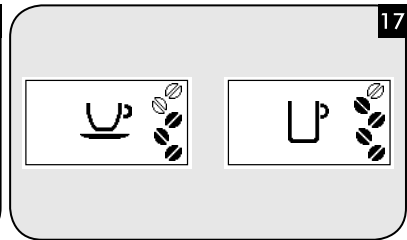
Deretter varmes maskinen opp.

Sen jälkeen keitin aloittaa lämmittämisen.



Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.

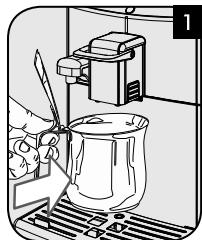
Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.



Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



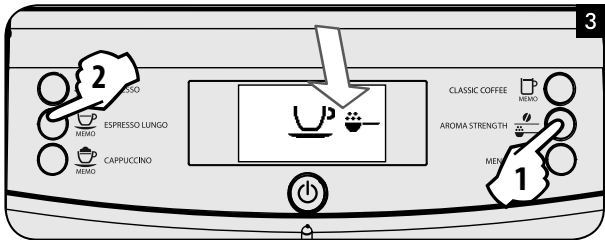
NO Sett en beholder under kaffesuttaket.



FI Laita astia kahvisuuttimen alle.





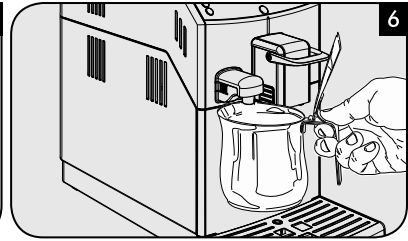
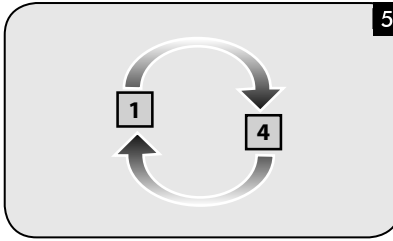
Pass på at spaken er i posisjonen "ESPRESSO".

Varmista, että vipu on asennossa "ESPRESSO".



Trykk på tasten  for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann.

Paina näppäintä  toiminnon esijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä.



NO Tøm beholderen når uttaket er over.

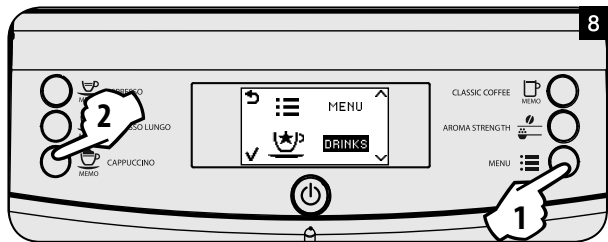
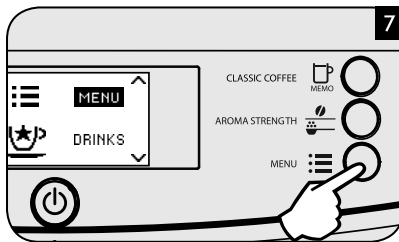
Gjenta trinn 1-4 to ganger. Gå deretter til trinn 6.

Sett en beholder under vannuttaket.

FI Annotelun loputtua tyhjennä astia.

Toista kohdat 1-4 kahdesti ja sen jälkeen jatka kohdasta 6.

Aseta astia vesisuuttimen alle.

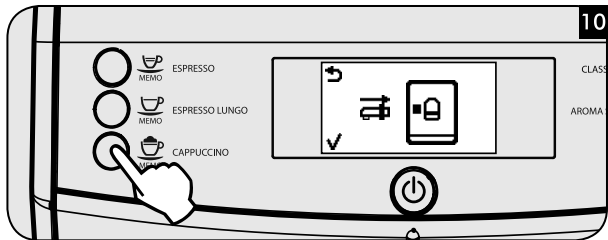
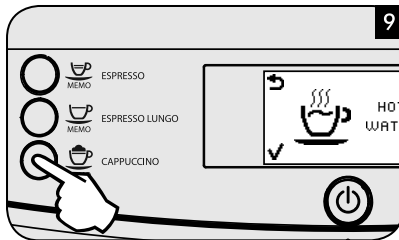


NO Trykk på tasten Maskinen viser symbolet ovenfor.

Trykk på tasten Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

FI Paina näppäintä Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen.

Paina näppäintä Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .

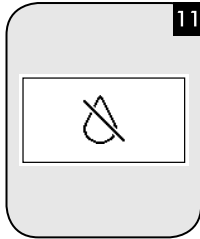


NO Trykk på tasten .

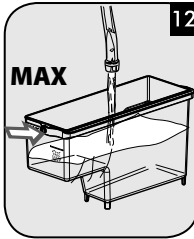
Maskinen indikerer at du må installere vannuttaket. Trykk på tasten for å bekrefte. Maskinen begynner å føre ut varmt vann.

FI Paina näppäintä .

Keitin muistuttaa sinua siitä, että on asennettava vesisuutin. Paina näppäintä vahvistaksesi. Keitin käynnistää kuuman veden annotelun.



11



12

NO For ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet, vises.

FI Annostelee vettä, kunnes näytetään veden loppumista osoittava tunnus.

Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.

Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

COFFESWITCH - SPAK FOR VALG AV "ESPRESSO" ELLER "COFFEE" COFFESWITCH - "ESPRESSO" TAI "COFFEE" VALINTAVIPU

Takket være den nyskapende CoffeeSwitch-teknologien, lar maskinen deg alltid tilberede to typer kaffe, og du kan endre tilberedningstrykket ved å bare flytte på en spak.

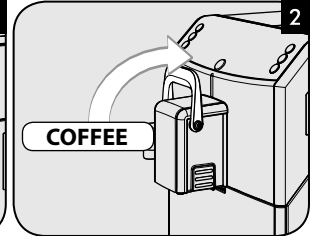
Du kan øke trykket for en perfekt espresso, eller minke det for en delikat klassisk kaffe (Classic Coffee).

Kiitos innovatiivisen CoffeeSwitch -teknologian, keittimen avulla voit annostella kahta kahvityyppiä, vaihtamalla annostelupainetta vivussa.

FI NO Voit lisätä painetta täydellisen espresson tai vähentää sitä hienon klassisen kahvin (Classic Coffee) saamiseksi.



1

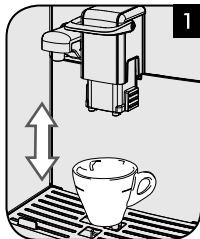


2

Spaken må være satt i korrekt "Espresso"- eller "Coffee"-posisjon før tilberedning av drikk.

Vipu on käännettävä oikeaan "Espresso" tai "Coffee" asentoon ennen juoman annostelua.

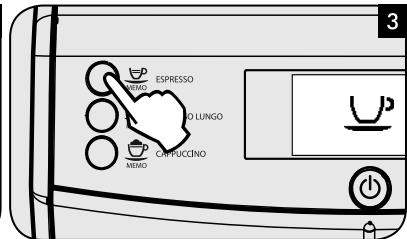
FØRSTE ESPRESSO / LANG ESPRESSO ENSIMMÄINEN ESPRESSO / LONG ESPRESSO



1



2



3

FI NO Reguler kaffeuttaket.

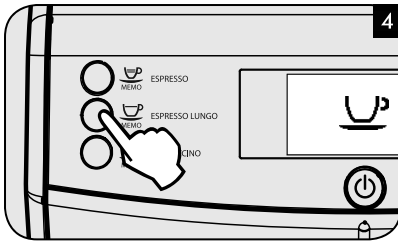
Säädä kahvisuutin.

Pass på at spaken er i posisjonen "ESPRESSO".

Varmista, että vipu on asenossa "ESPRESSO".


Trykk på tasten  for å tilberede en espresso, eller ...

Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi tai...





4

For å tilberede to espresso eller to lange espresso trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre.

Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.

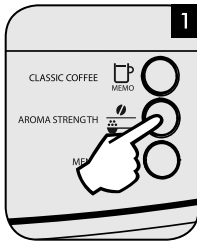
Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoa tai pitkän espresson, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.

Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä  sen keskeyttämiseksi aiemmin.

NO ... trykk på tasten  for å tilberede en lang espresso.

FI ...paina näppäintä  pitkän espresson annostelemiseksi.

MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSONI




1




2




3

NO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .

FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .

Trykk og hold inne tasten  til symbolet MEMO vises.

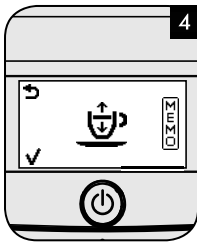
Merk: For å programmere lang espresso trykker og holder du inne tasten  til symbolet MEMO vises.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Paina ja pidä painettuna näppäintä  kunnes tunnus MEMO ilmestyy.

Huomaa: Pitkän espresson ohjelmoimiseksi paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus MEMO ilmestyy.

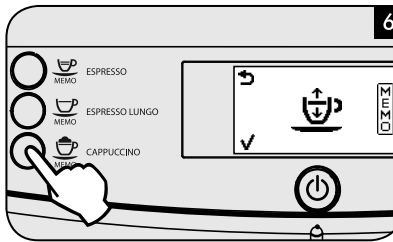
Keitin on ohjelmointivaiheessa.




4





5



6

Trykk på tasten  for å gå ut av programmeringen. I dette tilfellet vil ikke produktmengden være lagret.

NO Mengden er lagret når symbolet  vises.

FI Määrä voidaan tallentaa kun tunnus  näkyy.


Vent til du når ønsket mengde kaffe.

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä kahvia.

... trykk på  for å stanse prosessen. Lagret!

Merk: For å stanse programmeringen av lang espresso, trykker du på tasten .

...paina  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

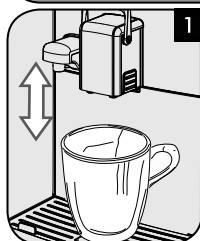
Huomaa: pitkän espresson ohjelmoinnin keskeyttämiseksi, paina  näppäintä.

Paina näppäintä  ohjelmoinnista poistuaaksesi. Kyseisessä tapauksessa tuotteen pituutta ei tallenneta.

FØRSTE KLASSE KAFFE (CLASSIC COFFEE) ENSIMMÄINEN KASSINEN KAHVI (CLASSIC COFFEE)

Norsk

Suomi



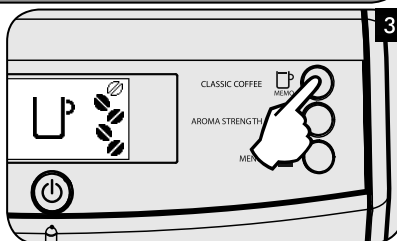
FI NO Reguler kaffeuttaket.

FI Säädä kahvisuutin.



Pass på at spaken er i posisjonen "COFFEE".

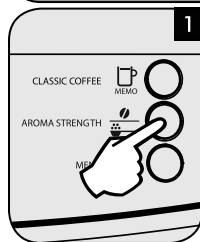
Varmista, että vipu on asennossa "COFFEE".





Trykk på tasten  for å tilberede en klassisk kaffe (Classic Coffee).

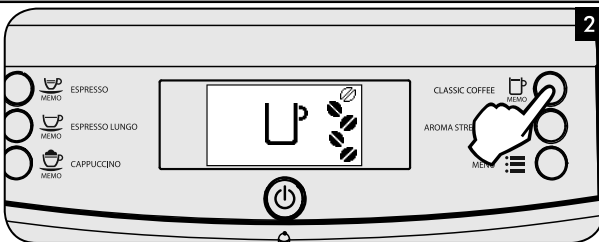
Paina näppäintä  klassisen kahvin (Classic Coffee) annostelemiseksi.

MIN FAVORITT KLASSE KAFFE (CLASSIC COFFEE) OMA PARAS KASSINEN KAHVINI (CLASSIC COFFEE)



FI NO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .

FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .



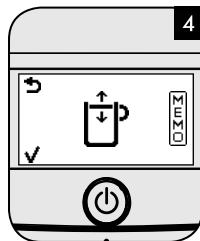
Trykk og hold inne tasten  til symbolet MEMO vises.


Paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus MEMO ilmestyy.




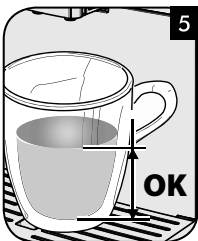
Maskinen er i programmeringsfasen.

Keitin on ohjelmointivaiheessa.



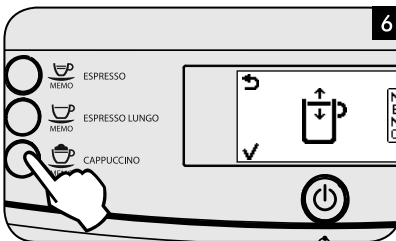
FI NO Mengden er lagret når symbolet  vises.


FI Määrä voidaan tallentaa kun tunnus  näkyy.



Vent til du når ønsket mengde kaffe.

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä kahvia.



... trykk på  for å stanse prosessen. Lagret!

...paina  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

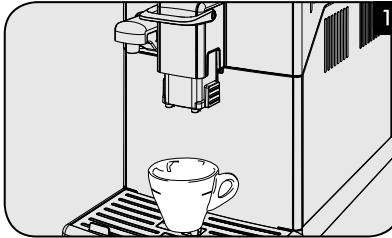
Trykk på tasten  for å gå ut av programmeringen. I dette tilfellet vil ikke produktmengden være lagret.

Paina näppäintä  ohjelmoinnista poistuaksesi. Kyseisessä tapauksessa tuotteen pituutta ei tallenneta.

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

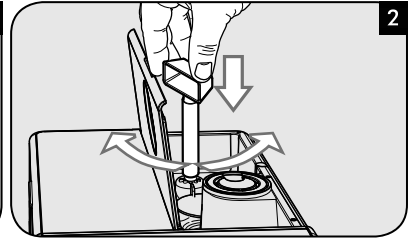
Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen meler kaffe-bønner.

Voit säätää myllyn ase-
tuksia vain silloin, kun
keitin on jauhamassa
kahvipapuja.



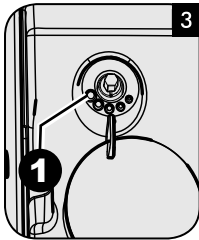
Sett en kaffekopp under kaffeuttaket.
Trykk på tasten  for å tilberede en espresso.

Aseta kuppi kahvisuuttimen alle.
Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi.



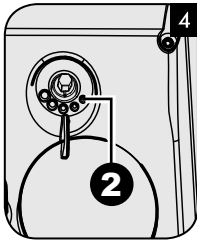
Mens maskinen meler kaffen, trykker du ned og vrir velgeren for regulering av kaffekvernen inne i kaffe-bønnebeholderen ett trinn av gangen.

Kun keitin jauhaa kahvia, paina ja käännä kahvipapusaä-
liön alle asetettua jauhatuksen säätönuppia yksi askel
kerrallaan.



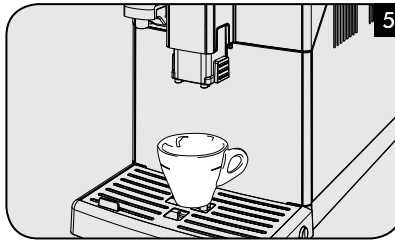
Velg grovmaling for mildere
smak (●).

Miedompaa makua varten,
valitse karkea jauhatus (●).



Velg finmaling for sterkere
smak (◐).

Vahvempaa makua varten,
valitse hieno jauhatus (◐).



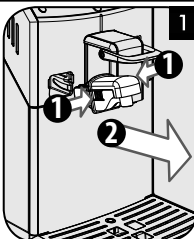
Tilbered 2–3 produkter for å smake forskjellen. Endre inn-
stillingene til kvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.

Annosteile 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on
vetistä tai annostelu hidasta, muuta myllyn asetusta.

FØRSTE CAPPUCCINO
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO

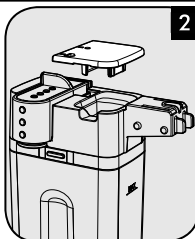
Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.



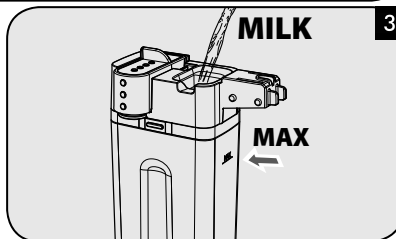
Trekk ut vannuttaket ved å trykke på knappene på siden.

Irrota vesisuutin painamalla sivupainikkeita.



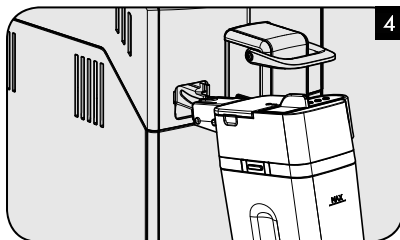
Loft lokket til kannen.

Nosta kannun kansi.



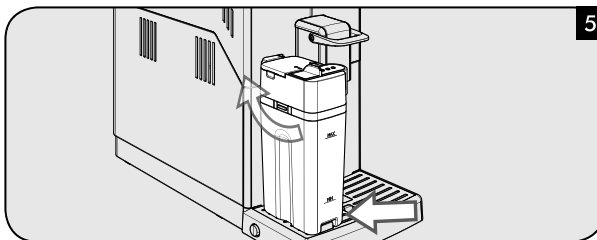
Fyll kannen med melk til mellom MIN- og MAX-nivået.

Täytä se maidolla tasomerkkien MIN ja MAX välille.



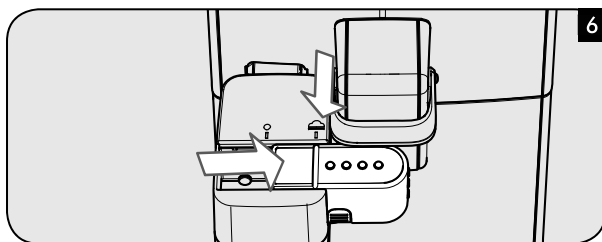
Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.

Kallista maitokannua hieman. Työnnä se kokonaan keittimen ohjauskiskoihin.



Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

Paina kannua alaspäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukittuu tippa-alustaan.



Trekk ut melkekannuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet. Merk: Hvis melkekannuttaket ikke har blitt helt trukket ut, kan ikke melken skummes skikkelig.

Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseseen saakka.

Huomaa: Jos maitokannun suutinta ei vedetä kokonaan ulos, maito ei mahdollisesti vaahtoudu kunnolla.



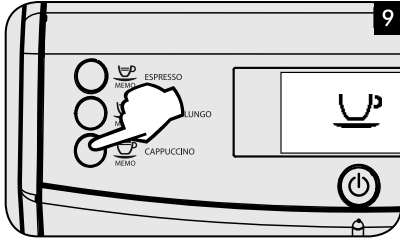
Sett en kopp under uttaket.

Aseta kuppi suuttimen alle.




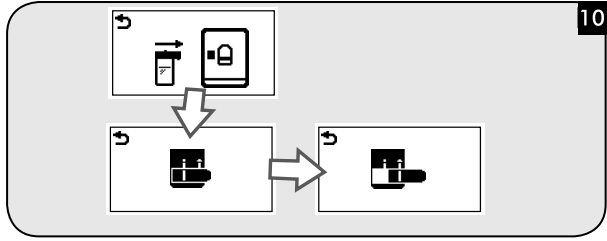
Pass på at spaken er i posisjonen "ESPRESSO".

Varmista, että vipu on asennossa "ESPRESSO".



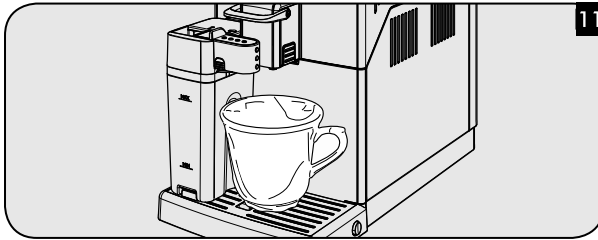
FI NO Trykk inn tasten  for å starte uttaket.

Paina näppäintä  annostelun käynnistämiseksi.



Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.


Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.



FI NO Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.
Når melkeskummet er ført ut, tilbereder maskinen kaffe.

Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin.
Kun vaahdotettu maito on annosteltu, keitin annostelee kahvin.

11 Kaffetilberedningen og uttaket av melkeskum starter automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.

Kahvin annostelu ja vaahdotetun maidon annostelu keskeytetään automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä , jos haluat keskeyttää aiemmin.


MIN FAVORITTCAPPUCCINO OMA PARAS CAPUCCINONI


Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.

FI NO



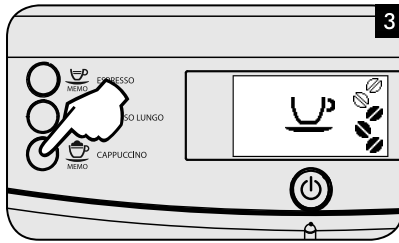
Fyll kannen med melk og plasser den på maskinen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet . Sett en kopp under uttaket.

Täytä kannu maidolla ja laita se keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen  saakka. Aseta kuppi suuttimen alle.




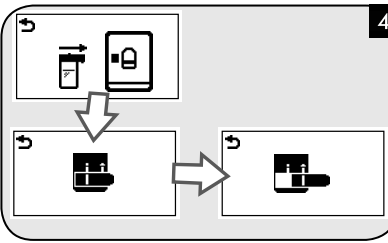
Pass på at spaken er i posisjonen "ESPRESSO".

Varmista, että vipu on asennossa "ESPRESSO".



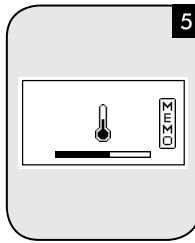
NO Trykk og hold inne tasten  til symbolet "MEMO" vises.

FI Paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus "MEMO" ilmestyy.



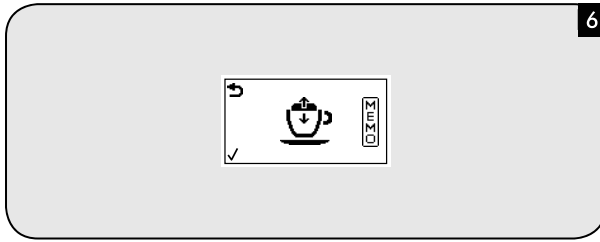
Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokan-
nun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.



Maskinen varmes opp.

Keitin on kuumennusvai-
heessa.



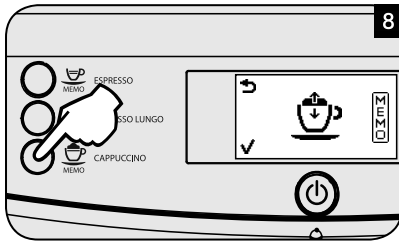
NO Maskinen begynner å føre ut melkeskummet direkte i koppen.
Mengen er lagret når symbolet ✓ vises.


FI Keitin aloittaa vaahdotetun maidon annostelun kuppiin.
Määrä voidaan tallentaa kun tunnus ✓ näkyy.




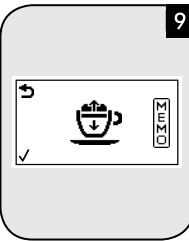
Vent til du når ønsket mengde melkeskum ...

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä vaahdotettua
maitoa...



NO ... trykk på  for å stanse.
Mengen for melkeskum er lagret!

FIpainaa  keskeyttämiseksi.
Vaahdotetun maidon määrä tallennettu!



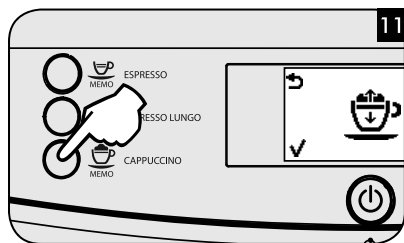
Maskinen begynner å tilbe-
rede kaffe.

Keitin aloittaa kahvin an-
nostelun.





Vent til du når ønsket mengde kaffe ...

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä kahvia...





11

Trykk på tasten  for å gå ut av programmeringen. Hvis maskinen er i programmeringsfasen for melk, vil den fortsette med å tilberede en kaffe. Trykk inn tasten  for å stanse uttaket.
I dette tilfellet vil ikke mengden cappuccino være lagret.

FI NO ... trykk på  for å stanse.
Mengden for cappuccino er lagret!

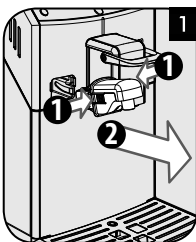
FI NO ...paina  keskeyttämiseksi.
Cappuccinon määrä tallennettu!

Paina näppäintä  ohjelmoinnista poistuaksesi. Jos keitin on maidon ohjelmointivaiheessa, se jatkaa kahvin annostelua. Paina näppäintä  annostelun keskeyttämiseksi.
Tässä tapauksessa cappuccinon määrää ei tallenneta.

SKUMME MELK MAIDON VAAHDOTTAMINEN

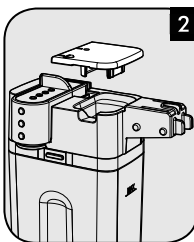
Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.



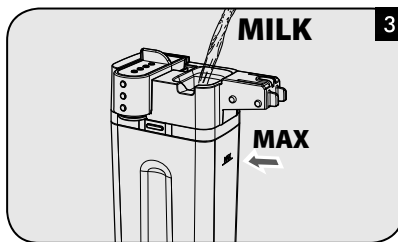
Trekk ut vannuttaket ved å trykke på knappene på siden.

Irrota vesisuutin painamalla sivupainikkeita.



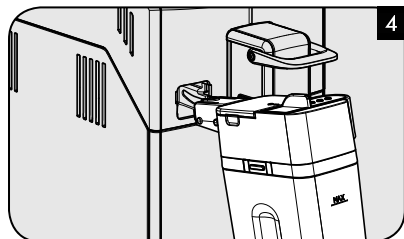
Løft lokket til kannen.

Nosta kannun kansi.



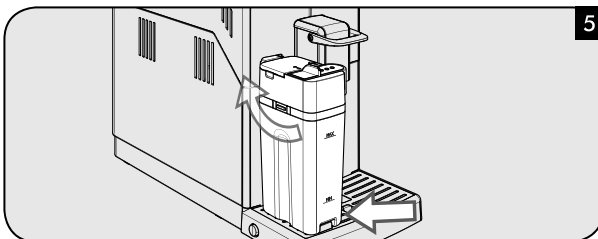
Fyll kannen med melk til mellom MIN- og MAX-nivået.

Täytä se maidolla tasomerkkien MIN ja MAX välille.



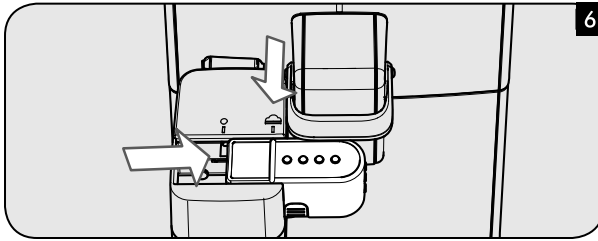
FI NO Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.

FI NO Kallista maitokannua hieman. Työnnä se kokonaan keittimen ohjauskiskoihin.

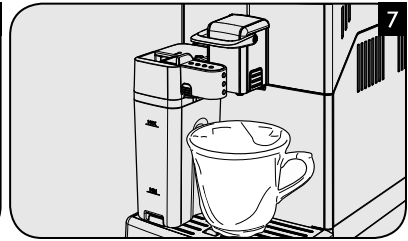


Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

Paina kannua alaspäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukittuu tippa-alustaan.



6



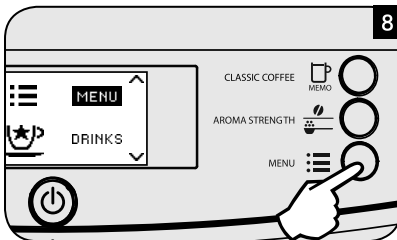
7

NO Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet .
Merk: Hvis melkekanneuttaket ikke har blitt helt trukket ut, kan ikke melken skummes skikkelig.

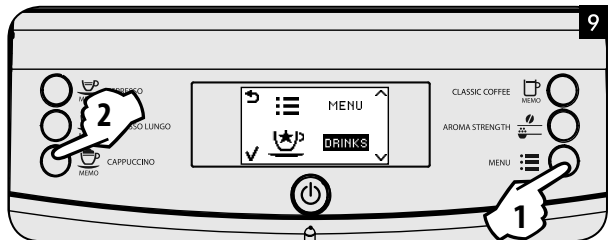
Sett en kopp under uttaket.

Vedå maitokannun suutinta oikealle tunnukseen saakka.
FI **Huomaa:** Jos maitokannun suutinta ei vedetä kokonaan ulos, maito ei mahdollisesti vaahdotu kunnolla.

Aseta kuppi suuttimen alle.



8



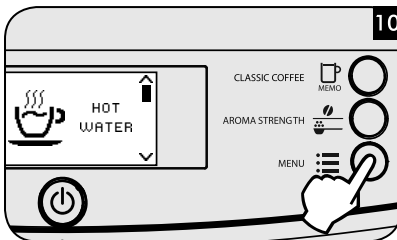
9

NO Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet ovenfor.

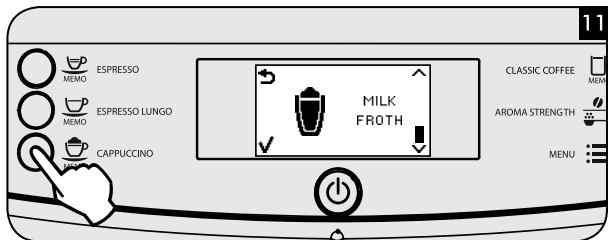
Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

FI Paina näppäintä . Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen.

Paina näppäintä . Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .



10



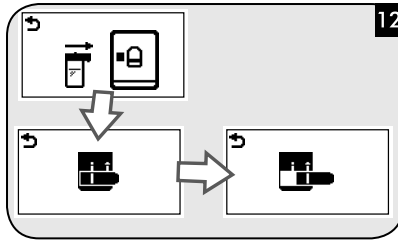
11

NO Trykk på tasten .

Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

FI Paina näppäintä .

Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .




NO


Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

FI

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.



Uttaket av melkeskum stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.

Vaahdotetun maidon annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä  sen keskeyttämiseksi aiemmin.

Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.

Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin.


REGULERING AV MENGDEN MELKESKUM VAAHDOTETUN MAIDON MÄÄRÄN SÄÄTÄMINEN

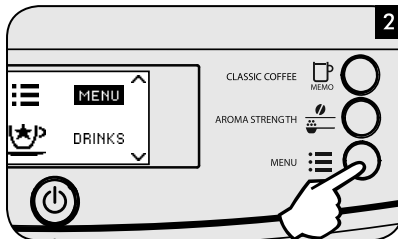
Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.




Fyll kannen med melk og plasser den på maskinen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet . Sett en kopp under uttaket.

Täytä kannu maidolla ja laita se keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen  saakka. Aseta kuppi suuttimen alle.

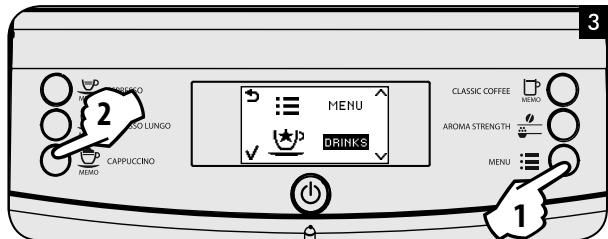


NO



Trykk på tasten  Maskinen viser symbolet ovenfor.

FI



Paina näppäintä  Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen.

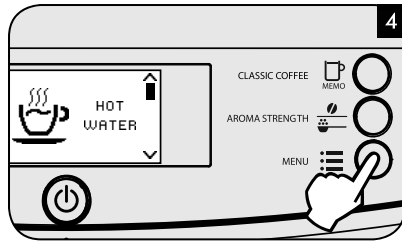


NO

Trykk på tasten  Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.

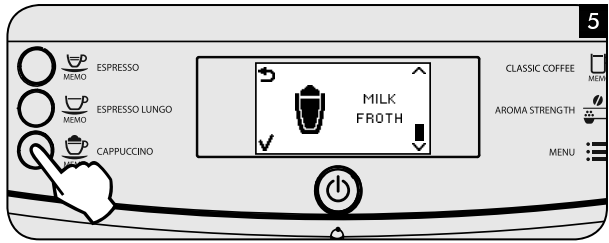
FI

Paina näppäintä  Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä  sen keskeyttämiseksi aiemmin.



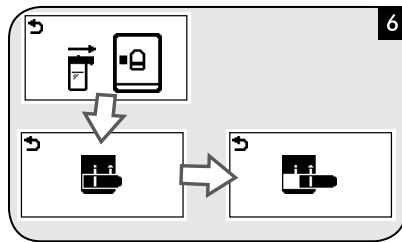
NO Trykk på tasten

FI Paina näppäintä



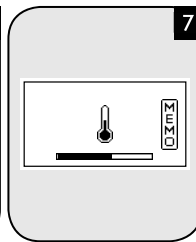
Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk og hold inne tasten til symbolet "MEMO" vises.

Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus "MEMO" ilmestyy.



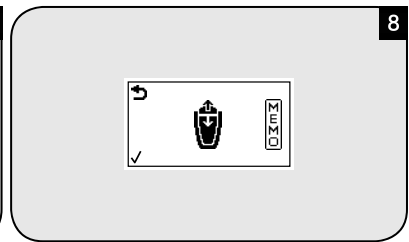
NO Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekannettaket ved å vise følgende symboler.

FI Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.



Maskinen varmes opp.

Keitin on kuumennusvaiheessa.



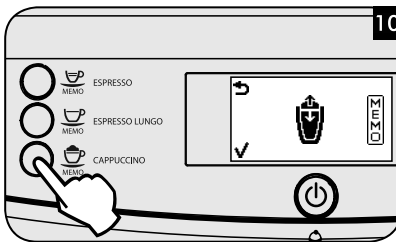
Maskinen begynner å føre ut melkeskummet direkte i koppen. Mengden er lagret når symbolet vises.

Keitin aloittaa vaahdotetun maidon annostelun kuppiin. Määrä voidaan tallentaa kun tunnus näkyy.



NO Vent til du når ønsket mengde melkeskum ...

FI Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä vaahdotettua maitoa...



... trykk på for å stanse prosessen. Mengden for melkeskum er lagret!

...paina prosessin keskeyttämiseksi. Vaahdotetun maidon määrä tallennettu!

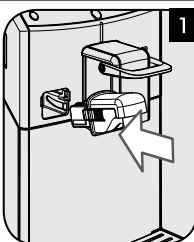
Trykk på tasten for å gå ut av programmeringen. I dette tilfellet vil ikke mengden melkeskum være lagret.

Paina näppäintä ohjelmoinnista poistuaksesi. Tässä tapauksessa vaahdotetun maidon määrää ei tallenneta.

VARMT VANN KUUMA VESI

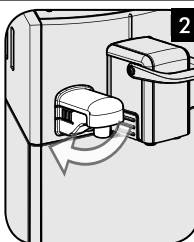
Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi tulla pieni määrä kuumavesisuihkeita.



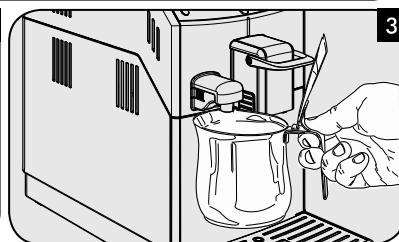
Sett inn vannuttaket.

Työnä vesisuutin.



Fest det.

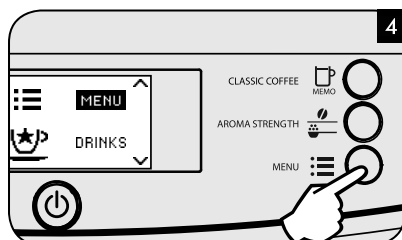
Lukitse se paikalleen.



Sett en beholder under varmtvannsuttaget.

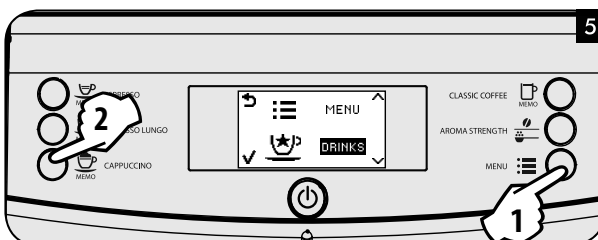
Aseta astia kuuman veden suuttimen alle.

FI NO



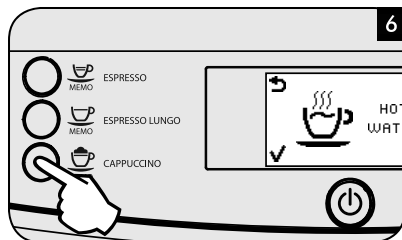
NO Trykk på tasten Maskinen viser symbolet ovenfor.

FI Paina näppäintä Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen.



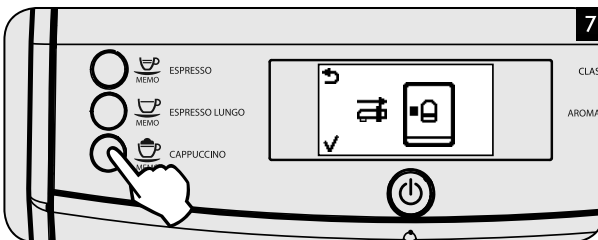
NO Trykk på tasten Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

FI Paina näppäintä Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .



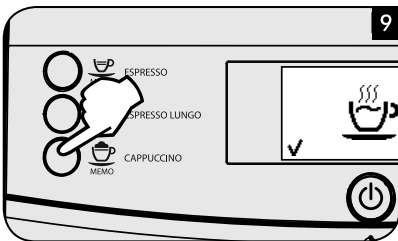
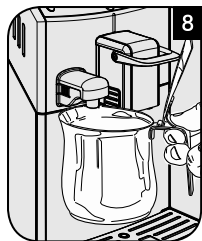
NO Trykk på tasten .

FI Paina näppäintä .



Maskinen indikerer at du må installere vannuttaket. Trykk på tasten for å bekrefte. Maskinen begynner å føre ut varmt vann.


Keitin muistuttaa sinua siitä, että on asennettava vesisuutin. Paina näppäintä vahvistaksesi. Keitin käynnistää kuuman veden annostelun.



N *Før ut ønsket mengde varmt vann.*

E *Annostelee haluttu määrä kuumaa vettä.*

For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten Fjern beholderen.

Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä . Ota astia pois.

AVKALKING - 30 min. KALKINPOISTO - 30 min.



Når symbolet "START CALC CLEAN" vises, må du avkalke maskinen. Avkalkingscyklusen tar omtrent 30 minutter.

Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.



Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

NO

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne veiledningen.



Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.

FI

Kun näytetään tunnus "START CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.



Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

FI

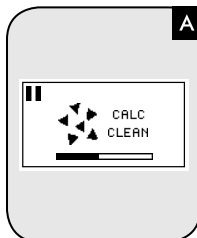
Saecon kalkinpoistoineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



Varoitus:

Älä koskaan juo kalkinpoistoineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoineliuksena.

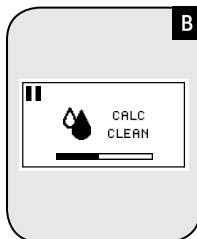
Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.



A

NO

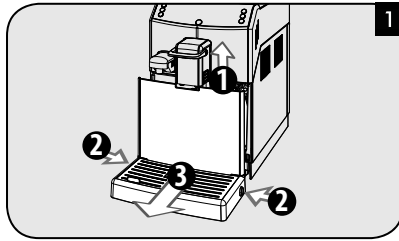
Avkalkingscyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen, trykk på tasten . På denne måten kan du tømme beholderen, eller forlate maskinen et lite øyeblikk.



B

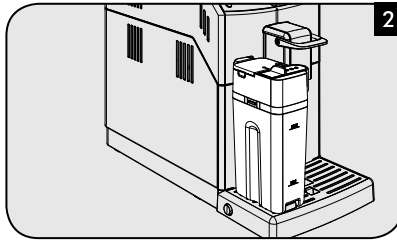
FI

Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jakson jatkamiseksi paina näppäintä . Näin toimimalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistaa paikalta lyhyeksi ajaksi.



NO 1 - Hev kaffeuttaket
2 - Trykk på knappene på siden
3 - Fjern og tøm dråpesamlere og grutsamlere, og sett dem deretter på plass igjen.

FI 1 - Nosta kahvisuutin;
2 - Paina sivupainikkeita;
3 - Poista ja tyhjennä tippa-alusta sekä sakkasäiliö ja laita ne sitten takaisin paikoilleen.




Fyll melkekannen med vann opp til MIN-nivået og sett den inn i maskinen igjen.

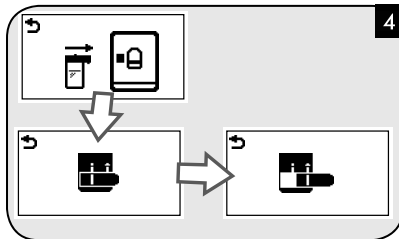
Täytä maitokannu vedellä taseon MIN saakka ja aseta se keittimeen.



Trykk på tasten  MEMO.

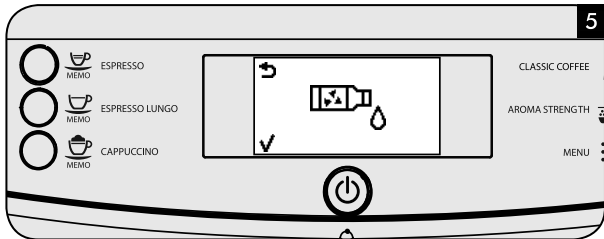
Paina näppäintä  MEMO.

Norsk
Suomi





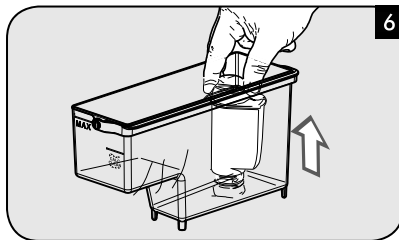
NO Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

FI Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.



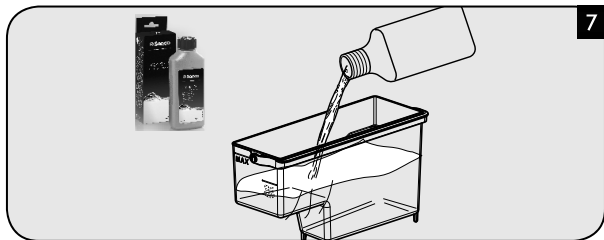
Maskinen setter i gang programmet. Hvis du har trykket på tasten  ved en feiltakelse, kan du gå ut ved å trykke på tasten  MEMO. Hvis ikke går du til punkt 6.

Keitin käynnistää ohjelman. Jos olet painanut näppäintä  vahingossa, paina näppäintä  poistuaksesi. Muussa tapauksessa siirry kohtaan 6.



NO Ta ut vannfilteret "INTENZA+" fra vannbeholderen, hvis det var installert, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret.

FI Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen pieni suodatin.



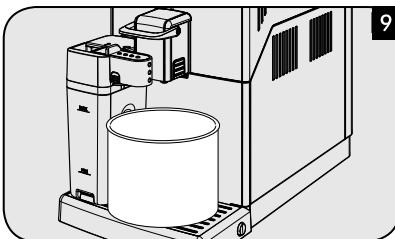
Hell hele avkalkingsløsningen i vannbeholderen

Kaada koko kalkinpoistaineliuos vesisäiliöön



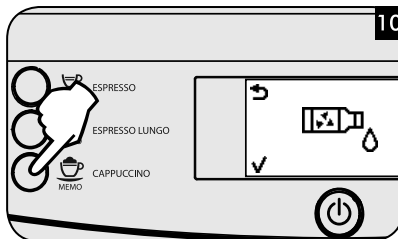
FI NO
Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til CALC CLEAN-nivået og sett den inn i maskinen igjen.


Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon CALC CLEAN saakka ja aseta se takaisin keittimeen.




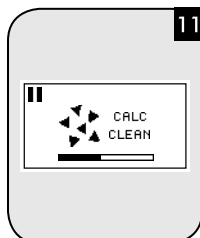
Plasser en romslig beholder (1,5 l) under både melkekanneuttaket og kaffeuttaket. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet ☰.

Aseta tilava astia (1,5 l) sekä maitokannun suuttimen että kahvisuuttimen alle. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen ☰ saakka.



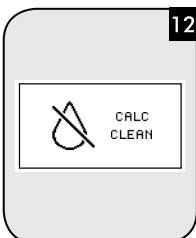
Trykk på tasten  for å sette i gang avkalkingscyklusen.

Paina näppäintä  käynnistääksesi kalkinpoistojakson.



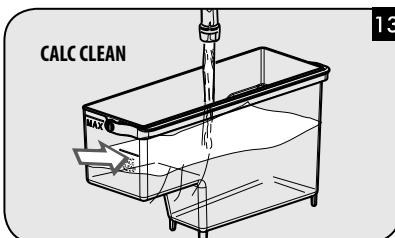
FI NO
Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 20 min).

Kalkinpoistoineliousta annostellaan säännöllisin väliajoin (tämä kestää noin 20 min).



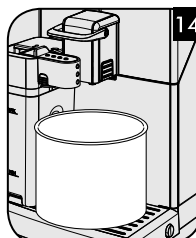
Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.

Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.



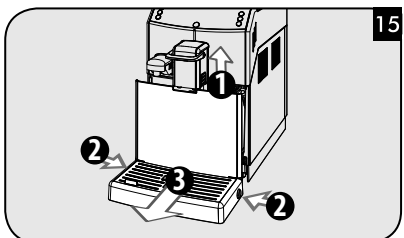
Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann til CALC CLEAN-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

Huuhdele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon CALC CLEAN saakka. Aseta se takaisin keittimeen.



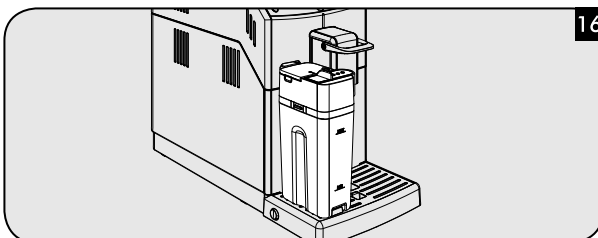
Tøm beholderen. Ta ut og tom kannen.

Tyhjennä astia. Poista ja tyhjennä kannu.



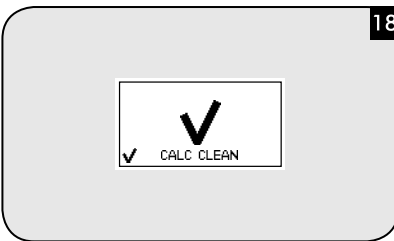
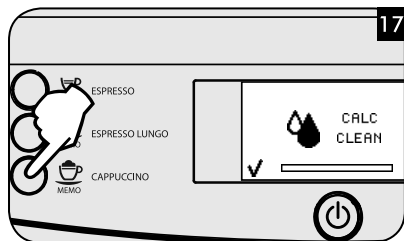
FI NO
1 - Hev uttaket
2 - Trykk på knappene på siden
3 - Tøm dråpesamleren og sett den tilbake på plass.

1 - Nosta suuttimen;
2 - Paina sivupainikkeita;
3 - Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



Fyll melkekanne med vann opp til MIN-nivået og sett den inn i maskinen igjen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet ☰.

Täytä maitokannu vedellä tasoon MIN saakka ja aseta se keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen ☰ saakka.



18 **Merk:** Hvis vannbeholderen ikke fylles til CALC CLEAN-nivået, vil maskinen kunne trenge en ekstra skyllesyklus. Fyll vannbeholderen igjen og sett den tilbake på maskinen. Gjenta fra punkt 16.

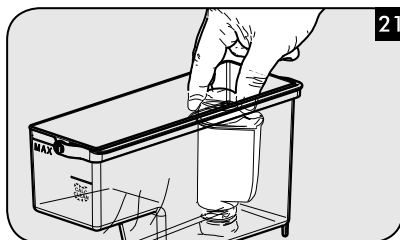
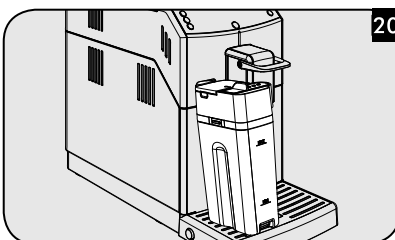
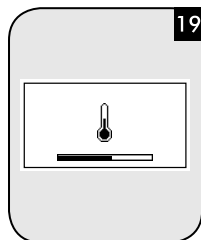
Huomaa: Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoon CALC CLEAN saakka, keitin voi vaatia toista huuhtelujaksoa. Täytä vesisäiliö uudelleen ja laita se takaisin keittimeen. Toista kohdasta 16 lähtien.

NO Plasser beholderen under kaffeuttaket. Trykk på tasten for å sette i gang skyllesyklusen.

FI Aseta astia kahvisuuttimen alle. Paina näppäintä huuhtelujakson käynnistämiseksi.

Når alt vannet som trengs til skyllesyklusen er ført ut, vises dette symbolet. Trykk på tasten for å gå ut av avkalkingssyklusen.

Kun huuhtelujaksoa varten tarvittava vesi on annosteltu loppuun, keitin näyttää tämän tunnuksen. Paina näppäintä poistuaaksesi kalkinpoistojaksosta.



NO Maskinen varmes opp og foretar en automatisk skyllesyklus.

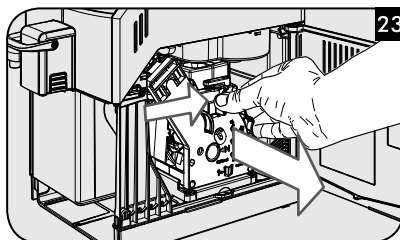
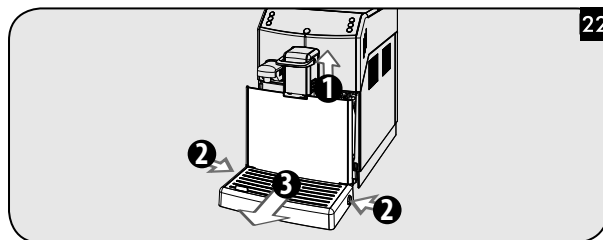
FI Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Fjern beholderen. Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapittelet "Ukentlig rengjøring av melkekannen".

Ota astia pois. Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Maitokannun viikoittainen puhdistus".

Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen.

Irrota valkoinen pieni suodatin ja aseta vesisäiliöön takaisin vesisuodatin "INTENZA+", jos se oli asennettuna.

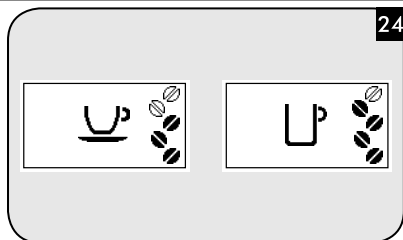


NO 1 - Hev kaffeuttaket
2 - Trykk på knappene på siden
3 - Tøm dråpesamleren og sett den tilbake på plass.

FI 1 - Nosta kahvisuutin;
2 - Paina sivupainikkeita;
3 - Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Vask kaffeenheten. For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten".

Pese kahviyksikkö. Lisäohjeita varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".



NO Maskinen klar til bruk igjen.

FI Keitin on uudelleen käyttövalmis.

AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYS

NO Når avkalkingssyklusen har startet må du gjennomføre hele syklusen til den er over, uten å slå av maskinen.

Hvis du blir avbrutt i løpet av syklusen kan du gå ut ved å trykke på on/off-tasten.

Hvis dette skjer tømmer og skyller du vannbeholderen forsiktig, og fyller den deretter opp til nivået CALC CLEAN.

Følg instruksjonene i kapitlet "Manuell skyllesyklus" før du tilbereder en drikk.

Hvis syklusen ikke er fullført vil maskinen trenge en avkalkingssyklus til, som må utføres så snart som mulig.

FI Kun kalkinpoistojakso on käynnistynyt, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keitintä.

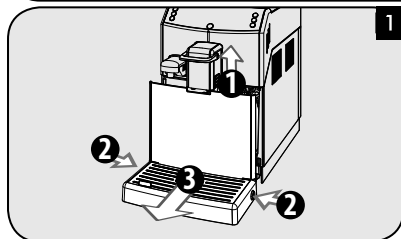
Mikäli keitin jumiutuu jakson aikana, voit poistua painamalla on/off-näppäintä.

Jos näin tapahtuu, tyhjennä ja huuhtelee vesisäiliö huolellisesti ja täytä se sitten tasoon CALC CLEAN saakka.

Noudata luvussa "Manuaalinen huuhtelujakso" annettuja ohjeita ennen juomien annostelua.

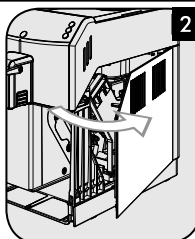
Jos jaksoa ei suoritettu loppuun, keitin vaatii toisen kalkinpoistojakson suorittamista mahdollisimman pian.

RENGJØRING AV KAFFEENHET KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS



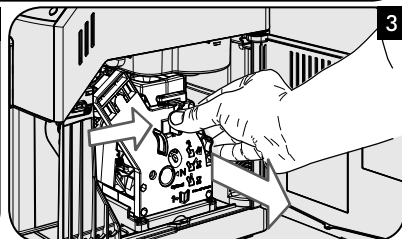
NO Slå av maskinen ved å trykke på tasten . Vent til tasten blinker og koble fra strømkabelen.

FI Samuta keitin painamalla näppäintä . Odota, kunnes näppäin vilkkuu ja irrota virtajohto.



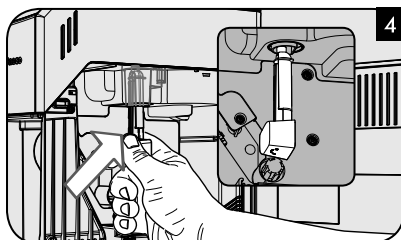
Åpne betjeningsluken.

Avaa huoltoluukku.



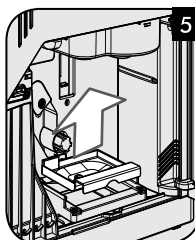
For å trekke ut kaffeenheten trykker du på tasten «PUSH» og drar i håndtaket.
Dra horisontalt, uten å snu det.

Kahviyksikön irrottamiseksi painaa näppäintä «PUSH» ja vedä sitä kahvasta.
Vedä sitä vaakasuoraan kääntämättä sitä.



NO Rengjør kaffekanalen grundig med rengjøringsverktøyet som fulgte med maskinen, eller med skaftet på en skje.
Pass på at du setter inn rengjøringsverktøyet som vist i figuren.

FI Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti keittimen mukana toimitetulla puhdistusvälineellä tai lusikan varrella.
Varmista, että työnnet puhdistusvälineen kuvan osoittamalla tavalla.



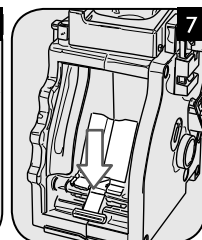
Ta ut kaffesamleren og vask den grundig.

Poista kahvin keräyssäiliö ja pese se huolellisesti.



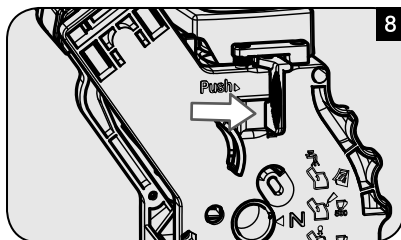
Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

Suorita kahviyksikön huolto.



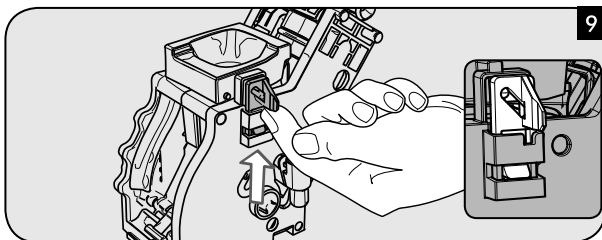
Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.

Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.



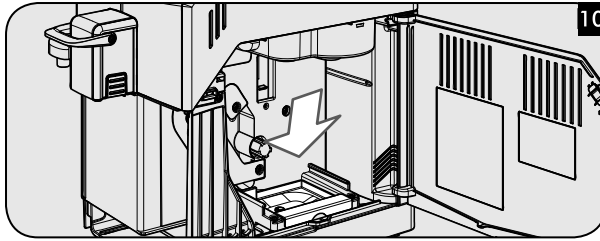
NO Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.

FI Paina voimakkaasti näppäintä "PUSH".



Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukittuu oikein paikalleen.



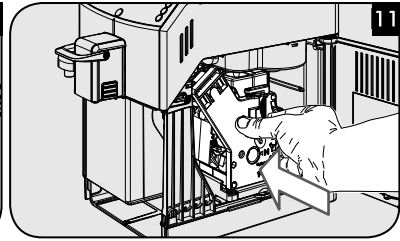
NO

Sett kaffesamleren på plass, og sørg for at den er korrekt plassert.

Hvis kaffesamleren ikke er korrekt plassert, kan det hende at det ikke er mulig å sette kaffeenheten inn i maskinen.

Työnnä kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein.

FI Jos kahvin keräyssäiliötä ei aseteta oikein, kahviyksikkö ei mahdollisesti ovi keittimeen.



Sett kaffeenheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".

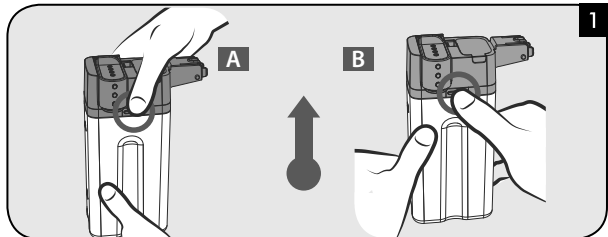
RENGJØRING AV MELKEKANNE MAITOKANNUN PUHDISTUS

EVERY
1
DAY

Det er viktig å rengjøre melkekanne hver dag og etter hver bruk. På denne måten opprettholdes hygien, og du får melkeskum med perfekt konsistens.

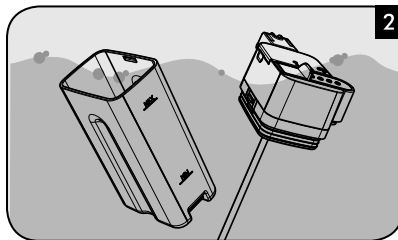
On tärkeää, että puhdistat maitokannun päivittäin tai aina käytön jälkeen parasta hygieniää ja maitovaahdon koostumusta varten.

Daglig
Päivittäin



Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

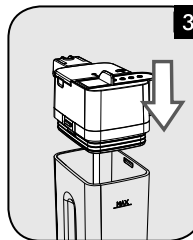
Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).



NO

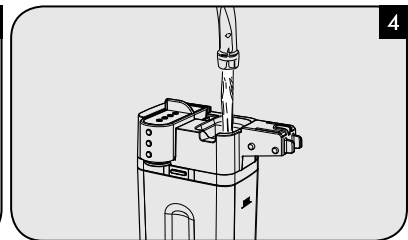
Skyll den øvre delen av kannen og melkekanne med luknert vann. Fjern alle melkerester.

Huuhtelee kannun yläosa ja maitokannu haalealla vedellä.
FI Poista kaikki maitojäämät.



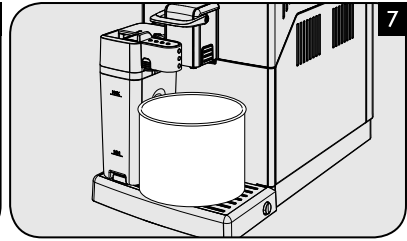
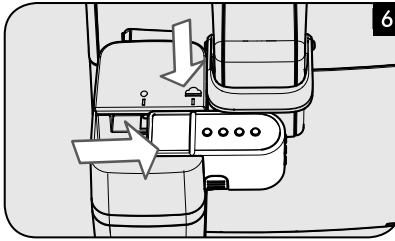
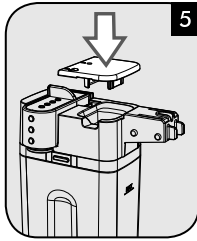
Monter den øvre delen på melkekanne, og sørg for at den er godt festet.

Kiinnitä maitokannun yläosa varmistaen, että se lukkiutuu paikalleen.



Fjern lokket og fyll melkekanne med friskt drikkevann til MAX-nivået.

Irrota kansi ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä taseon MAX saakka.



FI NO Sett lokket på plass på melkekannen igjen.

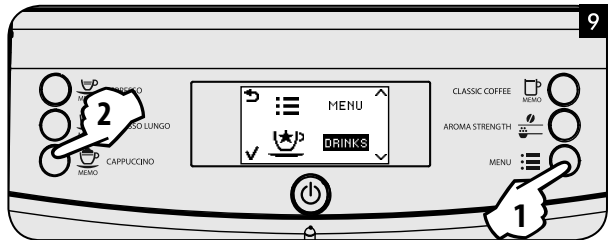
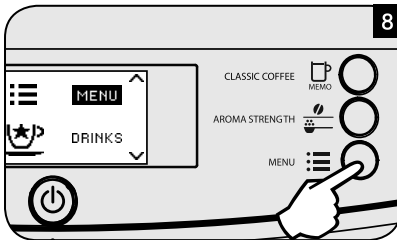
Sett melkekannen på plass på maskinen. Trekk ut melkekanneutttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet ☕.

Plasser en beholder under utttaket.

Aseta kansi takaisin maitokannuun.

Aseta maitokannu keittimeen. Vedå maitokannun suutinta oikealle tunnukseen ☕.

Aseta astia suuttimen alle.

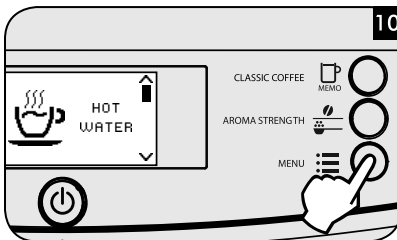


FI NO Trykk på tasten ☰. Maskinen viser symbolet ovenfor.

Trykk på tasten ☰. Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten ☕.

Paina näppäintä ☰. Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen.

Paina näppäintä ☰. Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä ☕.

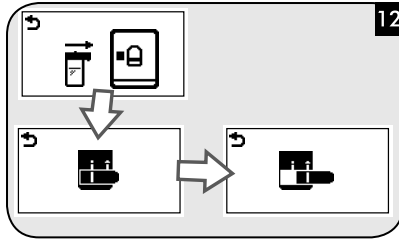


FI NO Trykk på tasten ☰.

Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten ☕.

Paina näppäintä ☰.

Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä ☕.

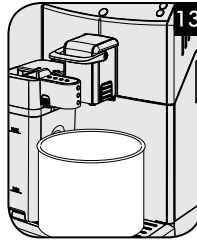


NO

Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

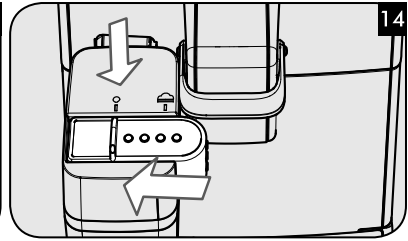
FI

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.



Når maskinen ikke fører ut mer vann, er rengjøringen ferdig.

Veden annostelun päätyttyä puhdistus on suoritettu loppuun.



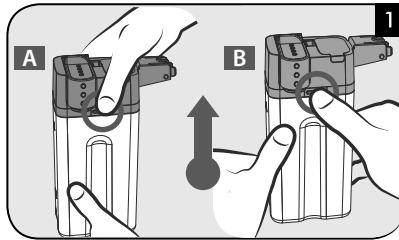
Sett på plass melkekanneuttaget ved å skyve den til symbolet ●. Fjern melkekannen og tøm den.

Laita maitokannun suutin takaisin siirtämällä se tunnukseen ● saakka. Poista maitokannu ja tyhjennä se.

EVERY



DAYS



NO

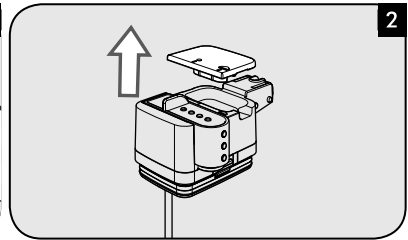
Ukentlig

Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

FI

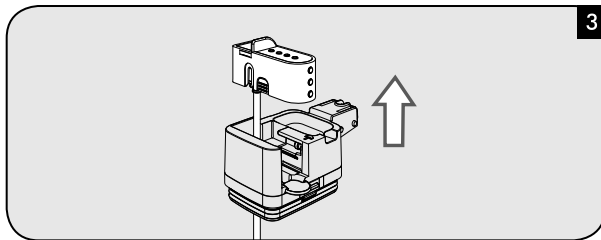
Viikoittain

Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).



Ta av lokket.

Irrota kansi.

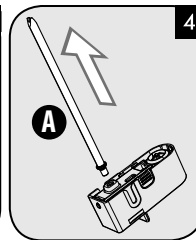


NO

Loft uttaket for å fjerne det fra den øvre delen av kannen. Melkekanneuttaget består av seks deler som må demonteres. Alle delene er merket med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

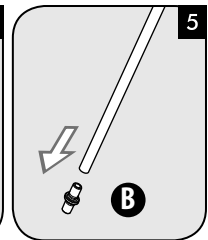
FI

Nosta suutinta sen irrottamiseksi kannun yläosasta. Maitokannun suutin on valmistettu kuudesta osasta, jotka on purettava. Jokainen osa osoitetaan isolla kirjaimella (A, B, C, D, E, F).



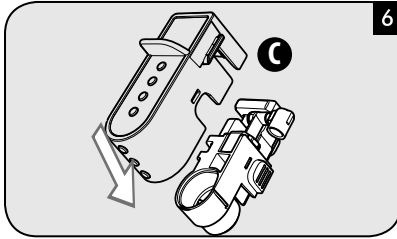
Fjern oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) fra melkeskummeren.

Irrota imuputki liittimen (A) kanssa maidonvaahdottimesta.



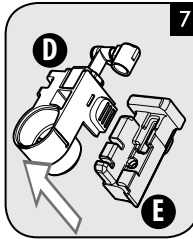
Fjern koblingen (B) fra oppsugingsrøret.

Irrota liitin (B) imuputkesta.



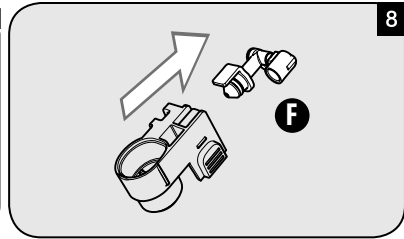
NO Skill lokket (C) fra melkekanneuttaket ved å presse det nedover og trykke lett på sidene.

FI Erotä kansi (C) maitokannun suuttimesta vetämällä sitä alaspäin sekä painamalla kevyesti reunoille.



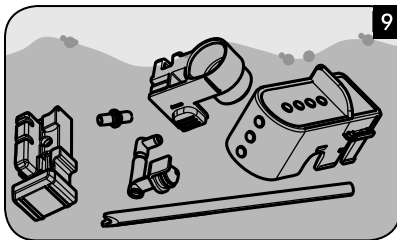
NO Demonter melkeskummen (D) fra støtten sin (E).

FI Pura maidonvaahdotin (D) sen tuesta (E).



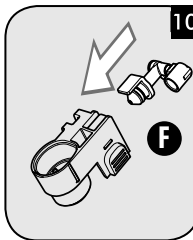
NO Fjern koblingen (F) fra melkeskummen ved å dra den utover.

FI Irrota liitin (F) maidonvaahdotimesta vetäen sitä ulospäin.



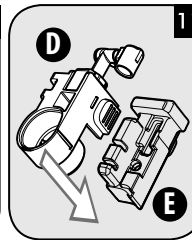
NO Rengjør alle delene grundig med lunkent vann. Du kan også vaske delene i oppvaskmaskin.

FI Puhdista kaikki osat huolellisesti haalealla vedellä.
☑ Kyseiset osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.



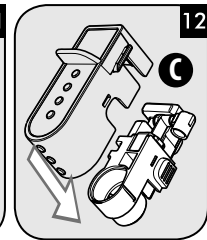
NO Sett koblingen (F) inn i melkeskummen ved å dytte den oppover så langt det går.

FI Työnnä liitin (F) maidonvaahdottimeen painamalla sitä ylös sen ääriasentoon.



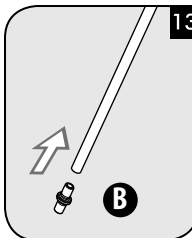
NO Sett melkeskummen (D) inn i støtten sin (E).

FI Työnnä maidonvaahdotin (D) sen tukeen (E).



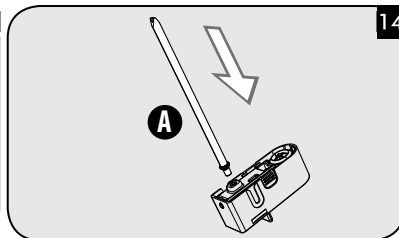
NO Fest lokket (C) til melkekanneuttaket.

FI Kiinnitä kansi (C) maitokannun suuttimeen.



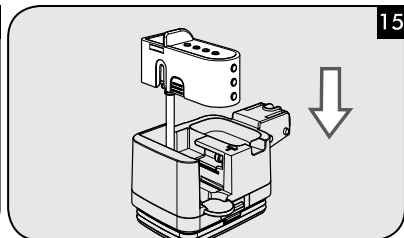
NO Putt koblingen (B) inn i oppsugingsrøret.

FI Työnnä liitin (B) imuputkeen.



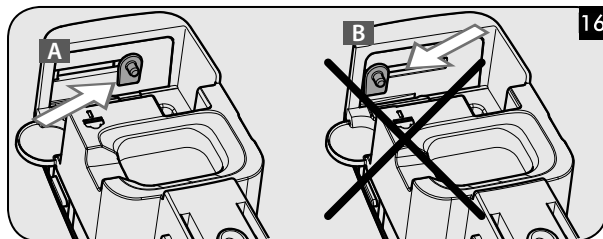
NO Sett oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) inn i melkeskummen.

FI Työnnä imuputki ja liitin (A) maidonvaahdottimeen.



NO Sett melkeuttaket på plass på den øvre delen av kannen.

FI Kokoa maitosuutin uudelleen kannun yläosaan.

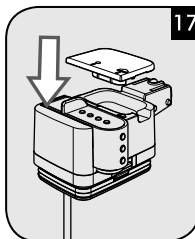


NO

Hvis du ikke kan montere melkeuttaket på den øvre delen av kannen, står stiftet i feil stilling (B). Skyv stiftet manuelt til posisjonen (A) før du monterer melkeuttaket.

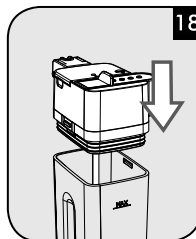
FI

Jos et voi asentaa takaisin maitosuutinta kannun yläosaan, tappi on väärässä asennossa (B). Ennen maitosuuttimen takaisin asentamista, siirrä tappi asentoon (A).



Sett lokket tilbake på kannen.

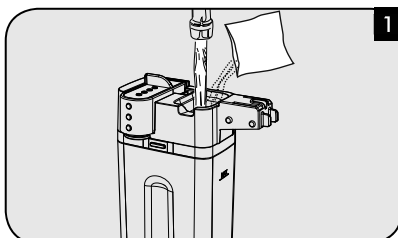
Laita kannun kansi takaisin paikalleen.



Sett inn den øvre delen på kannen, og sørg for at den er godt festet.

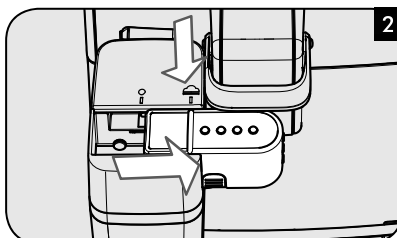
Kiinnitä kannun yläosa varmistuen, että se lukkiutuu paikalleen.

EVERY
30
DAYS



Fyll melkekannen med vann opp til maksimalnivået (MAX). Hell en pakke med Saeco Milk Circuit Cleaner i melkekannen og vent til produktet oppløses helt.

Täytä maitokannu vedellä enimmäistasoon (MAX) saakka. Kaada yksi Saecon maitojärjestelmän puhdistusainepussi maitokannuun ja odota, että se liukenee kokonaan.



Sett kannen på plass på maskinen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet ☞

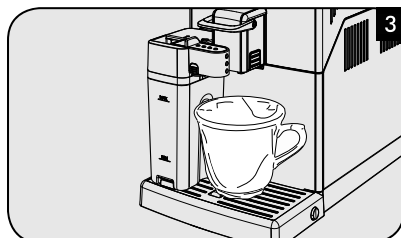
Aseta kannu keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnuksen ☞ saakka.

NO

Månedlig

FI

Kuukausittain

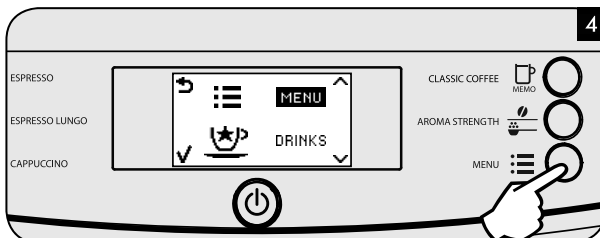


NO

Plasser en beholder under uttaket.

FI

Aseta astia suuttimen alle.

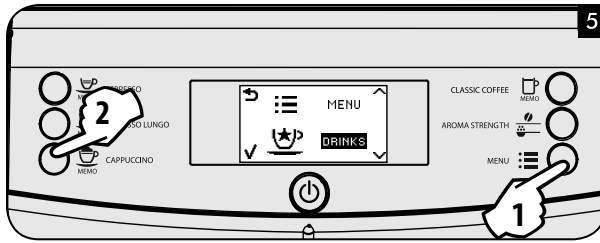


NO

Trykk på tasten ☰. Maskinen viser symbolet ovenfor.

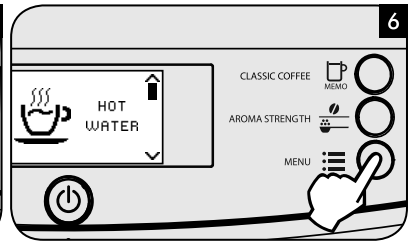
FI

Paina näppäintä ☰. Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen.



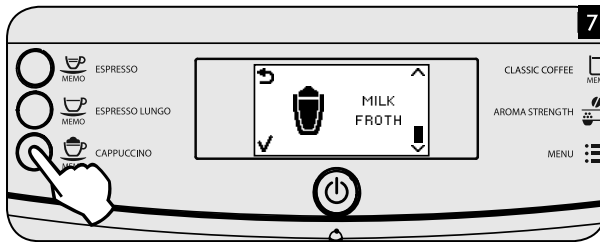
NO Trykk på tasten Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

FI Paina näppäintä Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .



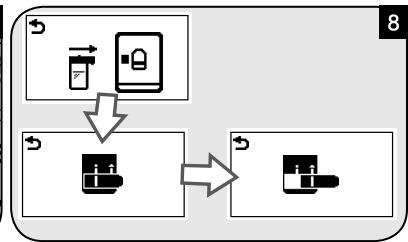
Trykk på tasten .

Paina näppäintä .



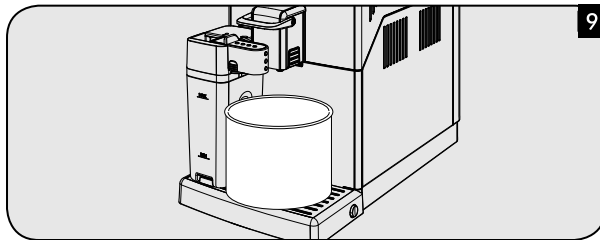
NO Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

FI Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .



Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

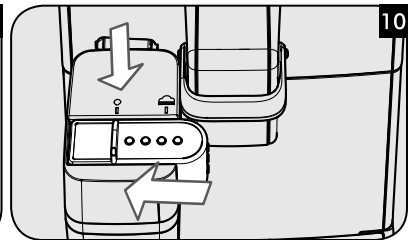
Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.



NO Når uttaket er ferdig, gjentar du trinn 4 - 8 til kannen er tømt. Tøm beholderen.
FI Ikke drikk løsningen som føres ut under prosessen.

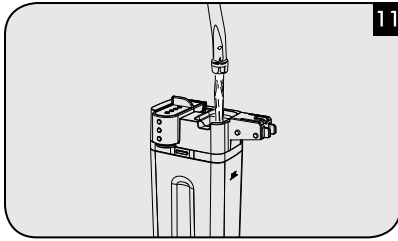
Kun keitin lopettaa veden annostelun, toista kohdat 4 - 8, kunnes kannu on tyhjä. Tyhjennä astia.

Älä juo tämän vaiheen aikana annosteltua liuosta.



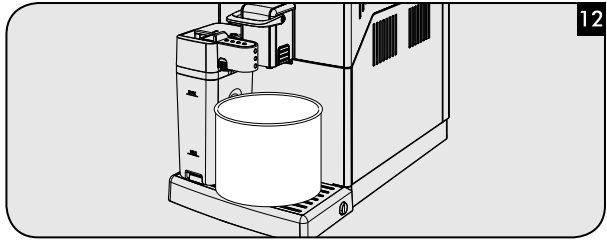
Sett på plass melkekanneuttaget ved å skyve den til symbolet . Fjern melkekannen og tøm den.

Laita maitokannun suutin takaisin siirtämällä se tunnuksen saakka. Poista maitokannu ja tyhjennä se.



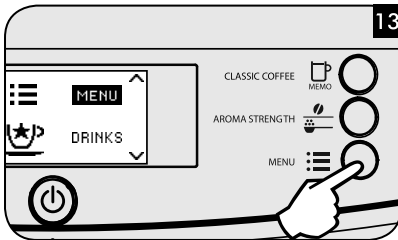
FI NO Skyll og fyll melkekannen med friskt drikkevann til MAX-nivået.

Huuhtele ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä tason MAX saakka.



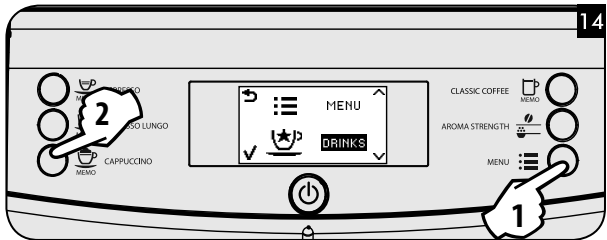
Sett melkekannen på plass på maskinen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet . Plasser beholderen under uttaket for å aktivere skyllesyklusen.

Aseta maitokannu keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnuksen saakka. Laita astia suuttimen alle huuhtelujakson aktivoimiseksi.



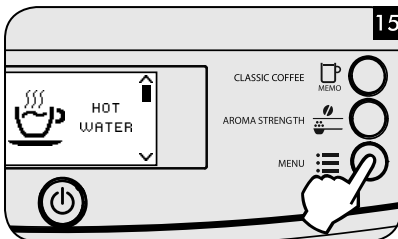
FI NO Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet ovenfor.

Paina näppäintä . Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen.



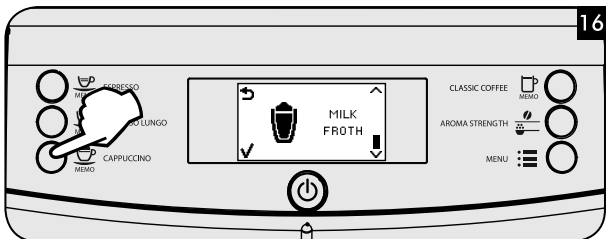
Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

Paina näppäintä . Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .



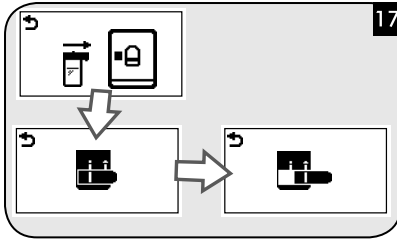
FI NO Trykk på tasten .

Paina näppäintä .

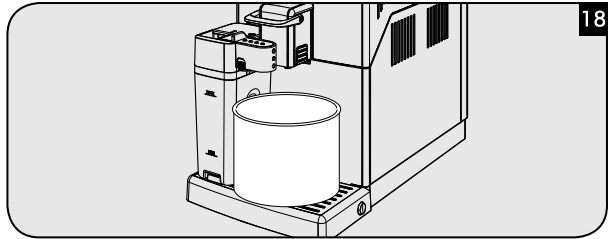


Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .



17



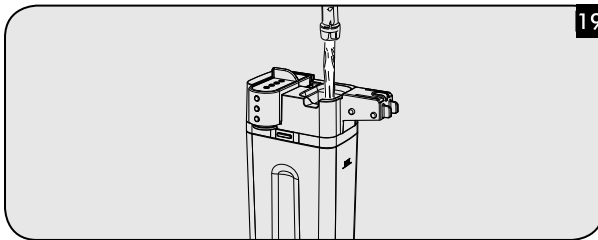
18

NO Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

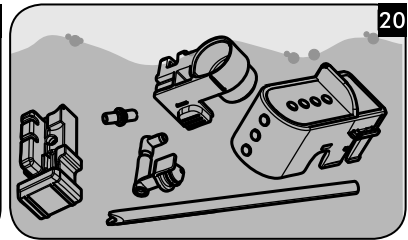
Når uttaket er ferdig, gjentar du trinn 13 - 17 til kannen er tømt.

FI Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.

Kun keitin lopettaa veden annostelun, toista kohdat 13 - 17, kunnes kannu on tyhjä.



19



20

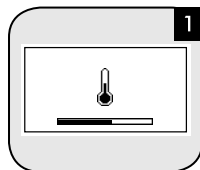
NO Fjern melkekannen og beholderen fra maskinen. Gjenta trinn 11 til 17 en gang til inntil melkekannen er tom. Gå deretter til trinn 20.

Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapittelet "Ukentlig rengjøring".

FI Poista maitokannu ja astia keittimestä. Toista kohdat 11-17 vielä kerran, kunnes maitokannu on tyhjä, ja siirry sitten kohtaan 20.

Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Viikoittainen puhdistus".

VARSELIGNALER (GUL) VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)



1

NO

Maskinen varmes opp.

FI

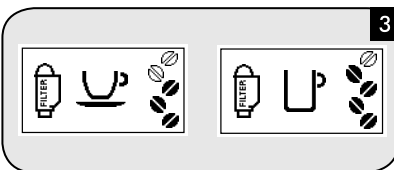
Keitin on lämpiämässä.



2

Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.

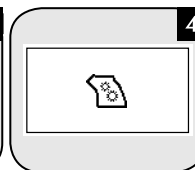
Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.



3

Vannfilteret "INTENZA+" må skiftes ut.

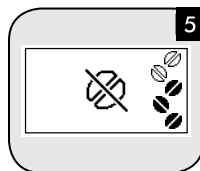
Keitin ilmoittaa, että on vaihdettava vesisuodatin "INTENZA+".



4

Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

Kahviyksikkö on resetoitu keittimen resetoinnin vuoksi.



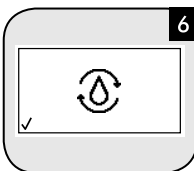
5

NO

Fyll kaffebønnebeholderen og start uttakssyklusen igjen.

FI

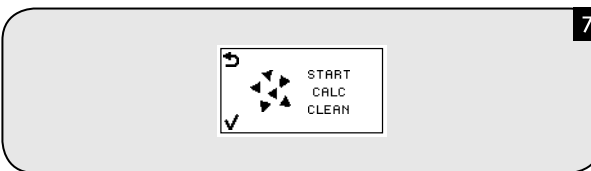
Täytä kahvipapusaaliö ja käynnistä annostelujakso uudelleen.



6

Fyll opp kretsen.

Suorita järjestelmän lataaminen.



7

Du må avkalke maskinen.

Se kapittelet om avkalking for mer informasjon.

Manglende avkalking vil føre til at maskinen slutter å fungere korrekt. I så fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garantien!

Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto.


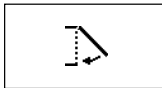
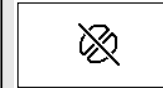


Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta.




Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjaustoimenpidettä!

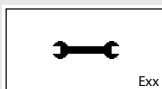
VARSIGNALER (RØD) VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)

Norsk

Suomi

	1	2	3	4	
					
NO	Sett inn dråpesamleren og grutsamleren. Lukk deretter betjeningsluken.	Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.	Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.	Tøm grutsamleren.	
FI	Laita tippa-alusta ja sakkasäiliö. Avaa sitten huoltoluukku.	Täytä kahvipapusaäiliö uudelleen.	Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.	Tyhjennä sakkasäiliö.	

	5	6	7
			
NO	Fyll vannbeholderen.	Sett "ESPRESSO"- eller "COFFEE"-spaken på "ESPRESSO" innen 30 sekunder for å fullføre tilberedingen.	Sett "ESPRESSO"- eller "COFFEE"-spaken på "COFFEE" innen 30 sekunder for å fullføre tilberedingen.
FI	Täytä vesisäiliö.	Aseta "ESPRESSO" tai "COFFEE" valintavipu kohtaan "ESPRESSO" 30 sekunnin sisällä annostelun suorittamiseksi loppuun.	Aseta "ESPRESSO" tai "COFFEE" valintavipu kohtaan "COFFEE" 30 sekunnin sisällä annostelun suorittamiseksi loppuun.

	8
	
NO	Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefonjenesten til Philips i landet ditt (kontaktinformasjon i garantiheftet) og oppgir feilkoden som vises på displayet.
FI	Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduri 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä oman maasi Philipsin palvelunumeroon (yhteystiedot takuukirjassa) ja ilmoita näytölle ilmestyvä virhekoodi.

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER
HUOLTOTUOTTEET



NO
INTENZA+ vannfilter
produktnummer: CA6702

FI
Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



Rengjøringsprodukt for mel-
kekrets
produktnummer: CA6705

Maitojärjestelmän puhdis-
tusaine
tuotenumero: CA6705



Avfettingstabletter
produktnummer: CA6704

Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704



Avkalkingsløsning
produktnummer: CA6700

Kalkinpoistoaineliuos
tuotenumero: CA6700



Fett
produktnummer: HD5061

Rasva
tuotenumero: HD5061



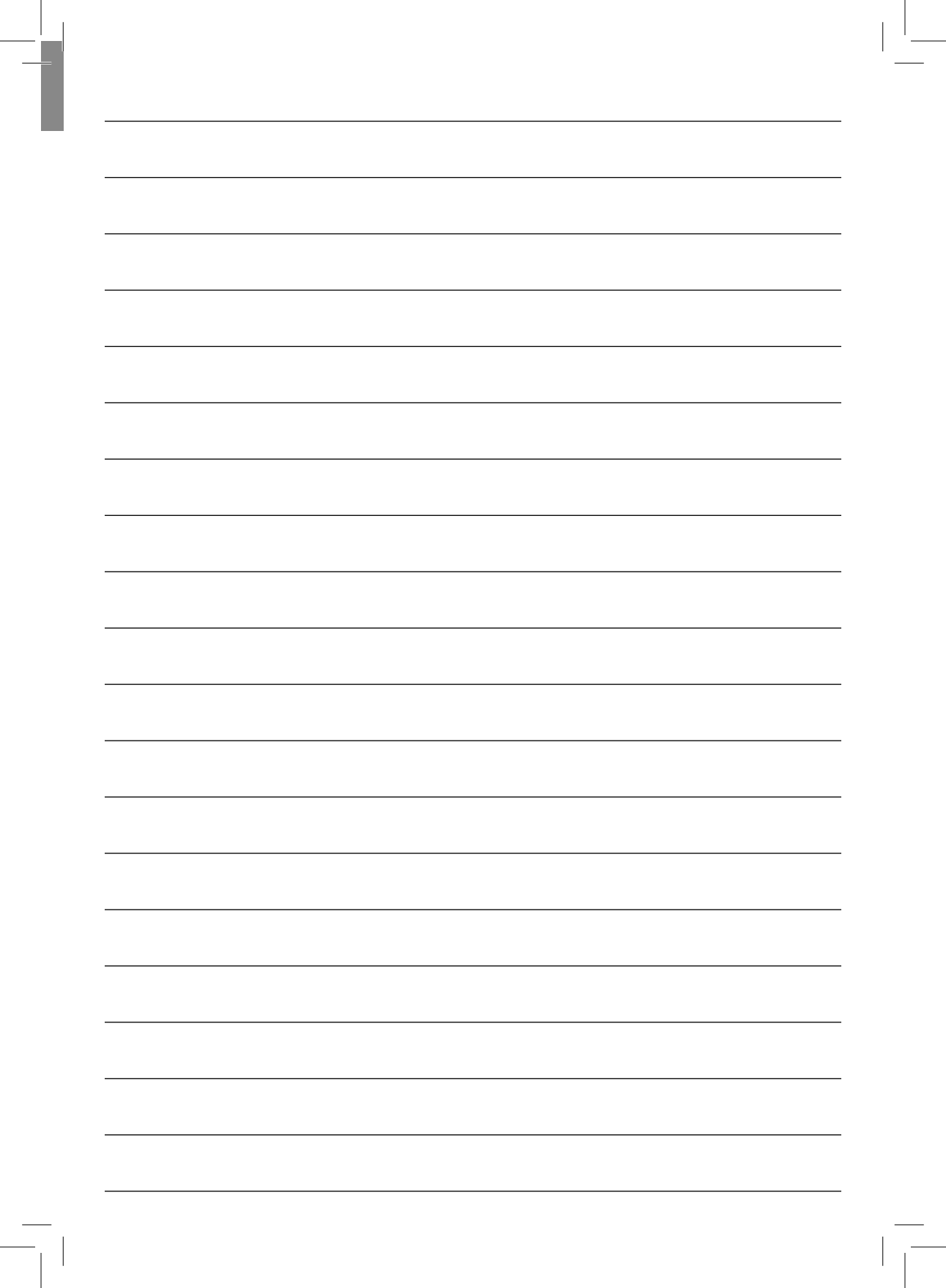
NO
Vedlikeholdskit
produktnummer: CA6706

FI
Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706



Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene
der du bor.

Käy Philipsin verkkokaupassa ja tarkista tuotteen saata-
vuus omissa maassasi.



DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Spild ikke væsker på strømkablets stik.
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten, efter du har slukket maskinen ved at trykke på afbryderknappen bag på denne:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længe tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil

overflade.

- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner dele. Varmefladerne kan indeholde restvarme efter brugen.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Elektromagnetiske felter

Dette husholdningsapparat er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

Bortskaffelse



Dette symbol på et produkt angiver, at produktet er dækket af EU-direktiv 2012/19/EU. Indhent venligst information om det lokale, separate indsamlingssystem til elektriske og elektroniske produkter. Følg de lokale bestemmelser og bortskaf ikke produktet som husholdningsaffald. En korrekt bortskaffelse af udtjente produkter hjælper med at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γειωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε τη μηχανή, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Αφού σβήσετε τη μηχανή από τον γενικό διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος, βγάλτε το φις από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες.
 - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα.
- πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φις και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην πιάνετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώνετε και μην τροποποιείτε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.

- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στο μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρήση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλτε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλτε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, οι επιφάνειες θέρμανσης διατηρούν τη θερμοκρασία τους για κάποιο διάστημα μετά τη χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.

- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

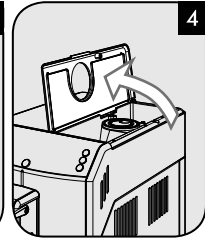
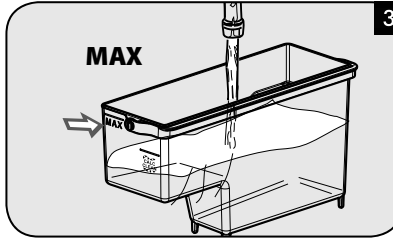
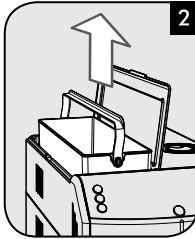
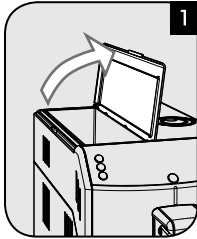
Ηλεκτρομαγνητικά πεδία

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Απόρριψη



Αυτό το σύμβολο σε κάποιο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν καλύπτεται από την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EE. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαφοροποιημένης συλλογής σε ισχύ για τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα. Τηρείτε τους κατά τόπους κανονισμούς και μην απορρίψετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση των παλιών προϊόντων συνεισφέρει στην πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


DA Åbn låget til vandbeholderen.

Tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Kontrollér, at den er helt indsat. Luk låget.

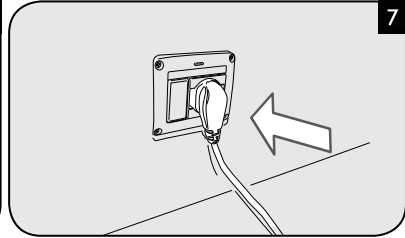
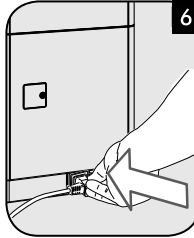
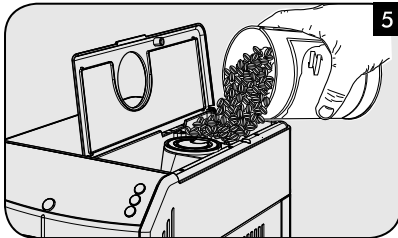
Åbn låget til kaffebønnebeholderen.

GR Σηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Βεβαιωθείτε ότι μπήκε στην θέση του μέχρι τέρμα. Κλείστε το καπάκι.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.



DA Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen.

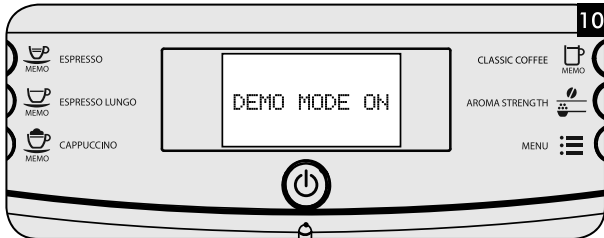
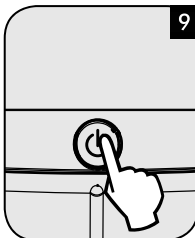
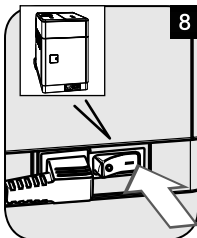
GR Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.


Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.


Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.





DA Stil afbryderkontakten på "I".

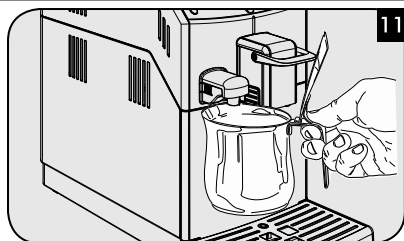
GR Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

Tryk på knappen  for at tænde maskinen.

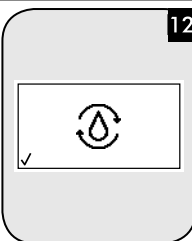
Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.



Hvis du holder knappen  inde mere end 8 sekunder, går maskinen i demotilstand. For at afslutte demotilstanden, skal du slukke maskinen og tænde den igen ved hjælp af afbryderkontakten.

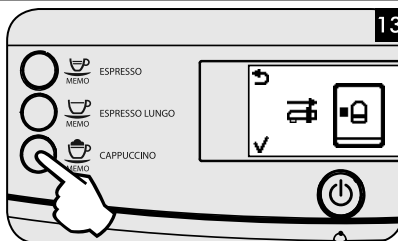
Κρατώντας πατημένο το κουμπί  για πάνω από 8 δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα επίδειξης. Για να βγείτε από τη λειτουργία επίδειξης, σβήστε και ανάψτε και πάλι τη μηχανή με τον γενικό διακόπτη.



DA Stil en beholder under vandudløbet.
GR Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο νερού.



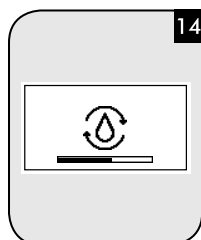
Tryk på knappen  for at starte påfyldning af kredsløbet.
Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.



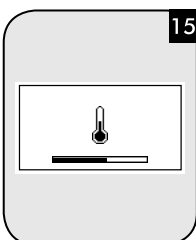
Maskinen minder dig om at installere vandudløbet. Tryk på knappen  for at bekræfte.
Maskinen begynder at lade varmt vand løbe ud.
Η μηχανή δίνει την ένδειξη εγκατάστασης του ακροφυσίου νερού. Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση.
Η μηχανή αρχίζει την παροχή ζεστού νερού.

Dansk

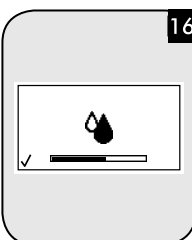
Ελληνικά



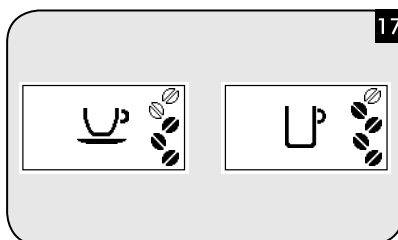
DA Maskinen udfører en automatisk påfyldning af kredsløbet.
GR Η μηχανή συνεχίζει με το αυτόματο γέμισμα του κυκλώματος.



Maskinen begynder derefter at varme op.
Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.



Maskinen udfører en automatisk skyllecycklus.
Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.
Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

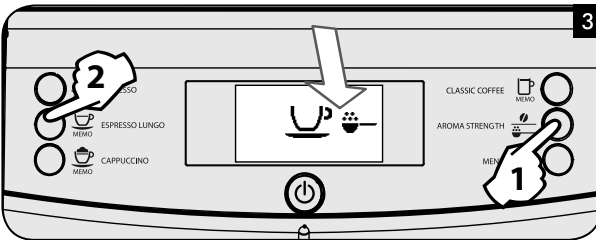
MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ







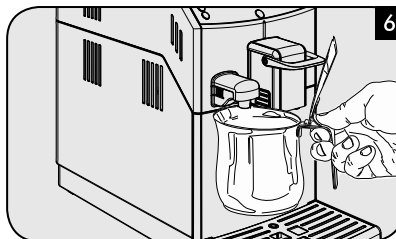
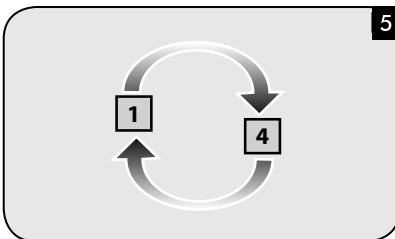
DA Stil en beholder under kaffeudløbet.
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



Sørg for at grebet står på positionen "ESPRESSO".
Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός είναι στην θέση "ESPRESSO".



Tryk på knappen  for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe. Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.
Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.



DA Tøm beholderen, når udløbet stopper.

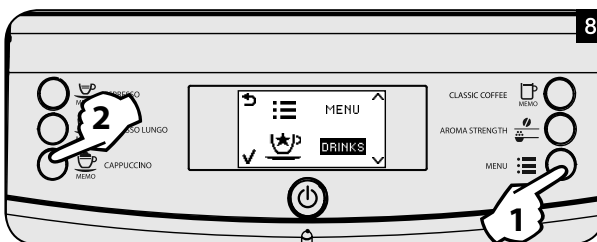
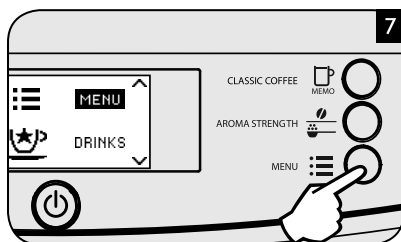
Gentag trin 1-4 to gange, og fortsæt derefter fra trin 6.

Stil en beholder under vandløbet.

GR Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.

Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 4 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 6.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο νερού.

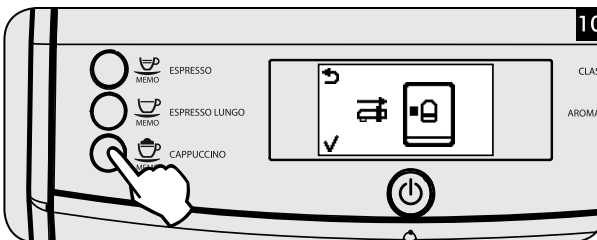
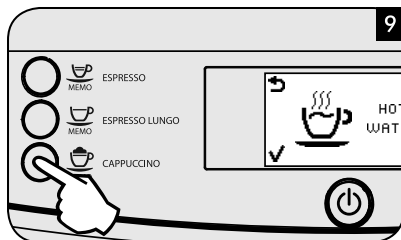


DA Tryk på knappen Maskinen viser symbolet ovenfor.

Tryk på knappen Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

GR Πατήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.

Πατήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .

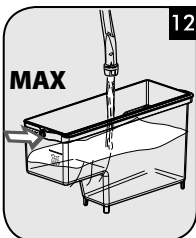
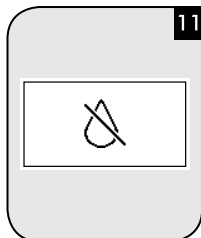


DA Tryk på knappen .

Maskinen minder dig om at installere vandløbet. Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen begynder at lade varmt vand løbe ud.

GR Πατήστε το κουμπί .

Η μηχανή δίνει την ένδειξη εγκατάστασης του ακροφυσίου νερού. Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει την παροχή ζεστού νερού.



DA Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

GR Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.

Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

Dansk

Ελληνικά

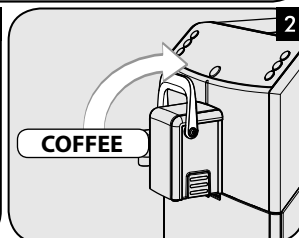
COFFEESWITCH - GREB TIL VALG AF "ESPRESSO" ELLER "COFFEE" ΜΟΧΛΟΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ "ESPRESSO" Η "COFFEE"

Takket være den innovative CoffeeSwitch-teknologi, gør maskinen det muligt for dig at brygge to typer kaffe, og at ændre trykket på brygningen ved blot at vende et greb opad eller nedad.

Du kan øge trykket for en perfekt espresso eller sænke det for en delikat klassisk kaffe (Classic Coffee).

Χάρη στην καινοτόμο τεχνολογία CoffeeSwitch, η μηχανή επιτρέπει την παροχή δύο τύπων καφέ, μεταβάλλοντας την πίεση παροχής με την απλή χρήση ενός μοχλού.

Αυξήστε την πίεση για να λάβετε ένα τέλειο εσπρέσο ή μειώστε την για να λάβετε έναν απαλό κλασικό καφέ (Classic Coffee).

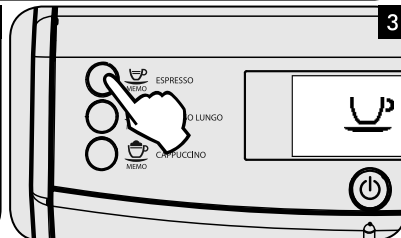
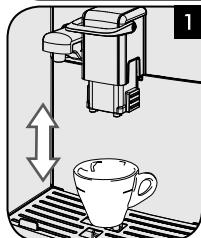


Grebet skal være vendt til den korrekte position "Espresso" eller "Coffee" for brygning af et produkt.

Ο μοχλός πρέπει να περιστραφεί στη σωστή θέση "Espresso" ή "Coffee" πριν από την παροχή ενός ροφήματος.

DA
GR

FØRSTE ESPRESSO/LANG ESPRESSO ΠΡΩΤΟΣ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΜΕΓΑΛΟΣ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA Juster kaffeudløbet.

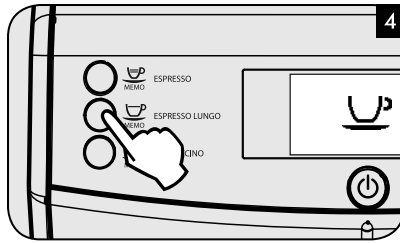
GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο καφέ.

Sørg for at grebet står på positionen "ESPRESSO".

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός είναι στην θέση "ESPRESSO".


Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller...

Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...




4

Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at brygge to kopper espresso eller lang espresso.

Brygningen af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe kaffeudløbet før tid ved at trykke på knappen .

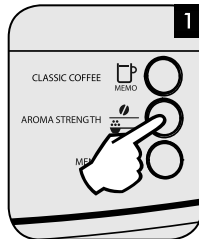
Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο μεγάλων εσπρέσο, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές.

Η παροχή καφέ διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .

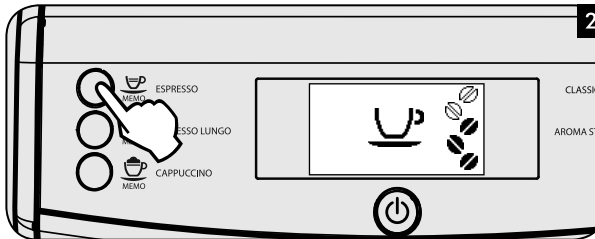
DA ...tryk på knappen  for at brygge en lang espresso.

GR ...πατήστε το κουμπί  για την παροχή μεγάλου εσπρέσο.

MIN FAVORITESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ




1




2




3



DA Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .

Tryk og hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

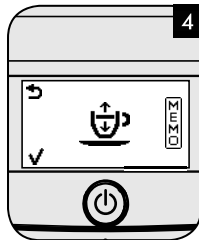
Bemærk: For at programmere en lang espresso, skal du trykke på og holde knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

Maskinen er i gang med programmeringen.

GR Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .

Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO. **Σημείωση:** για να προγραμματίσετε το μεγάλο εσπρέσο, κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.

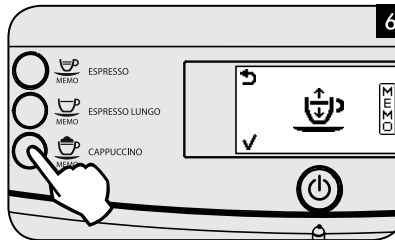
Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.




4




5






6


Tryk på knappen  for at afslutte programmeringen. I dette tilfælde gemmes produktmængden ikke.

DA Mængden kan gemmes, når symbolet  vises.



Vent, indtil den ønskede mængde kaffe er nået.

...tryk på  for at standse processen. Gemt!
Bemærk: For at stoppe programmeringen til lang espresso, skal du trykke på knappen .

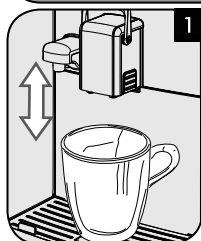
Μπορείτε να εξέλθετε από τον προγραμματισμό, πατώντας το κουμπί . Σε αυτή την περίπτωση, δεν θα απομνημονευτεί η ποσότητα του προϊόντος.

GR Το προϊόν μπορεί να απομνημονευτεί από τη στιγμή που θα εμφανιστεί το σύμβολο .

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.

...πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!
Σημείωση: Για να σταματήσετε τον προγραμματισμό του μεγάλου εσπρέσο, πατήστε το κουμπί .

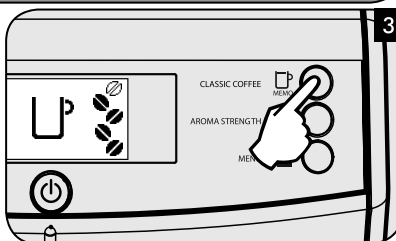
FØRSTE KLASSISK KAFFE (Classic Coffee)
ΠΡΩΤΟΣ ΚΛΑΣΙΚΟΣ ΚΑΦΕΣ (CLASSIC COFFEE)



DA Juster kaffeudløbet.
GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο καφέ.



Sørg for at grebet står på positionen "COFFEE".
Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός είναι στην θέση "COFFEE".



Tryk på knappen for at brygge en klassisk kaffe (Classic Coffee).
Πατήστε το κουμπί για την παροχή του κλασικού καφέ (Classic Coffee).

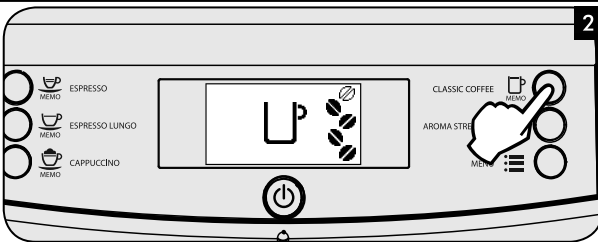
Dansk

Ελληνικά

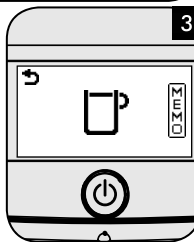
MIN FAVORIT KLASSISK KAFFE (CLASSIC COFFEE)
Ο ΙΔΑΝΙΚΟΣ ΜΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΣ ΚΑΦΕΣ (CLASSIC COFFEE)



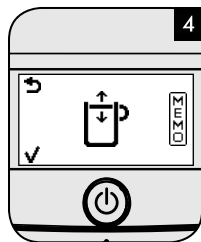
DA Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .
GR Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .



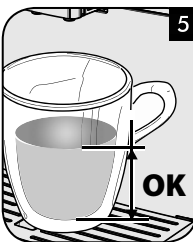
Tryk og hold knappen nede, indtil symbolet MEMO vises.
Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.



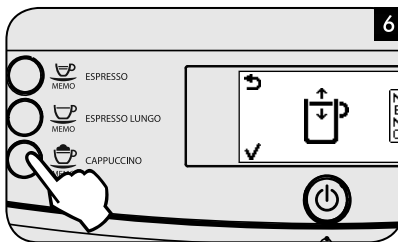
Maskinen er i gang med programmeringen.
Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.



DA Mængden kan gemmes, når symbolet vises.
GR Το προϊόν μπορεί να απομνημονευτεί από τη στιγμή που θα εμφανιστεί το σύμβολο .



Vent, indtil den ønskede mængde kaffe er nået.
Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.



...tryk på for at standse processen. Gemt!
....πατήστε για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

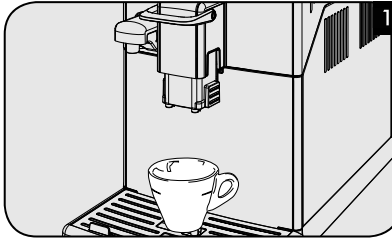
Tryk på knappen for at afslutte programmeringen. I dette tilfælde gemmes produktmængden ikke.

Μπορείτε να εξέλθετε από τον προγραμματισμό, πατώντας το κουμπί . Σε αυτή την περίπτωση, δεν θα απομνημονευτεί η ποσότητα του προϊόντος.

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

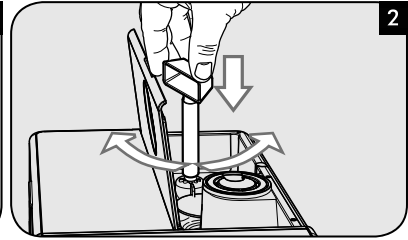
Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

DA
GR
Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.



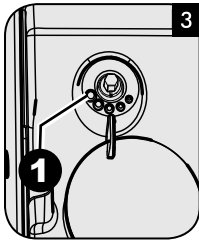
Sæt en kop under kaffeudløbet.
Tryk på knappen  for at brygge en espresso.

Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο καφέ.
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο.



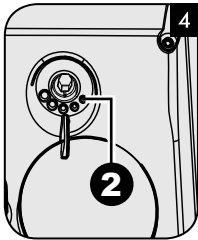
Mens maskinen kværner kaffen, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværnen inde i kaffebønneholderen et klik ad gangen.

Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.



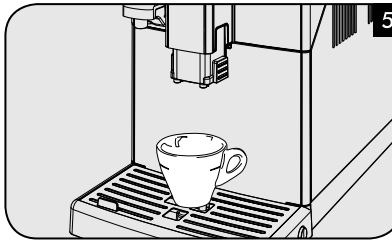
DA
GR
For en mildere smag skal du vælge en grov kværning (●).

Για πιο ελαφριά γεύση, επιλέξτε χοντρή άλεση (●).



For en stærkere smag skal du vælge en fin kværning (◐).

Για πιο δυνατή γεύση, επιλέξτε ψιλή άλεση (◐).



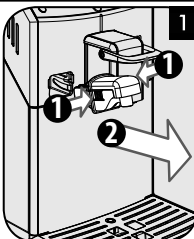
Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kværnens indstilling.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

FØRSTE CAPPUCINO
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

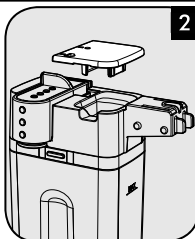
Fare for forbrændinger!
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.



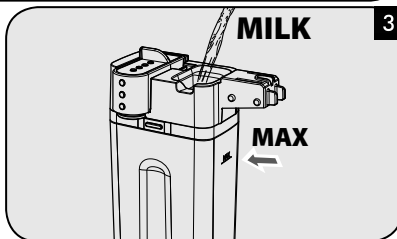
Fjern vandudløbet ved at trykke på knapperne i siden.

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού πατώντας τα πλευρικά κουμπιά.



Løft låget til kanden.

Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.



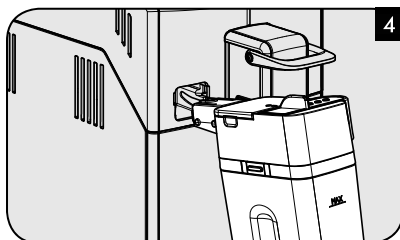
Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.

Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.

DA
GR

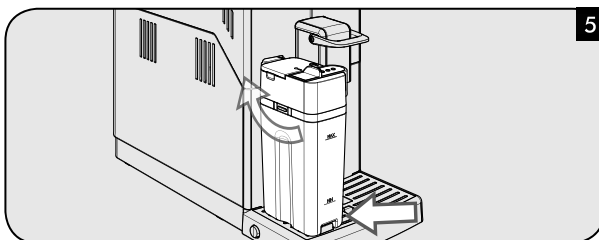
Dansk

Ελληνικά



Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.

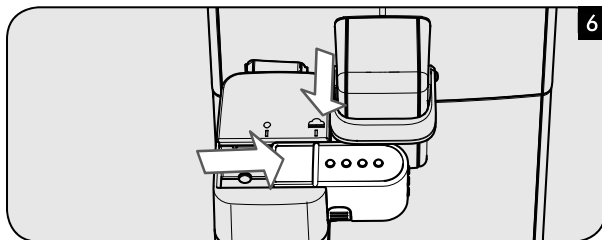
Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.




Tryk og drej kanden nedad, indtil den hæftes fast på drypbakken.

Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.

DA
GR



Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet 
Bemærk: Hvis mælkekandens udløb ikke tages helt ud, vil mælken ikke skummes korrekt.

Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο 
Σημείωση: Αν δεν βγάλετε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο της καράφας, μπορεί να μην γίνει σωστά η παρασκευή του αφρογάλατος



Stil en kop under udløbet.

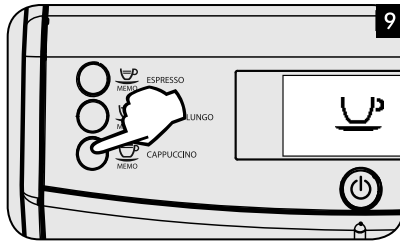
Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



Sørg for at grebet står på positionen "ESPRESSO".

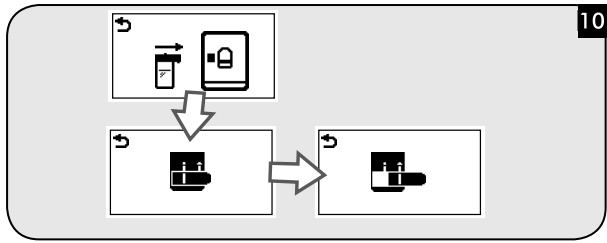
Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός είναι στην θέση "ESPRESSO".

DA
GR



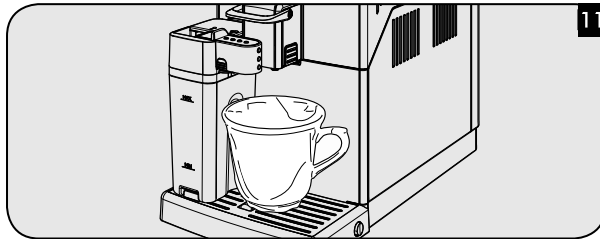
DA Tryk på knappen  for at starte udløbet.

GR Πατήστε το κουμπί  για να αρχίσετε την παροχή.




Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.


Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.



DA Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.
Når mælkeskummet er løbet ud, brygger maskinen kaffen.

GR Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι. Αφού ολοκληρωθεί η παροχή του αφρόγαλατος, η μηχανή παρέχει τον καφέ.

11 Brygningen af kaffe og udløbet af mælkeskummet standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe det før tid ved at trykke på knappen .

Η παροχή αφρόγαλατος και καφέ διακόπτονται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να τις διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .


MIN FAVORITCAPPUCCINO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ


Fare for forbrændinger!
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγονές γάλακτος και ζεστού νερού.

DA
GR



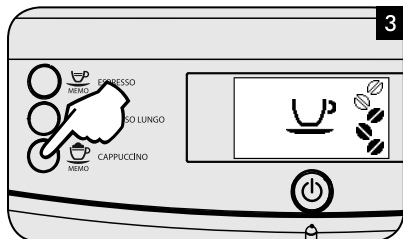
Fyld kanden med mælk, og sæt den i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet . Stil en kop under udløbet.

Γεμίστε την καράφα με γάλα και τοποθετήστε την στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο . Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.




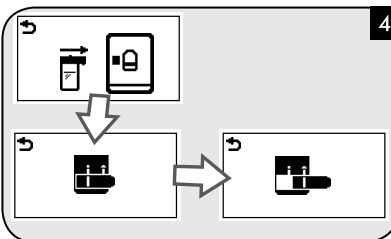
Sorg for at grebet står på positionen "ESPRESSO".

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός είναι στην θέση "ESPRESSO".



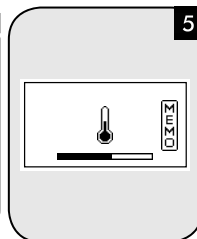
DA Tryk og hold knappen  nede, indtil symbolet "MEMO" vises.

GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο "MEMO" στην οθόνη.



Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.

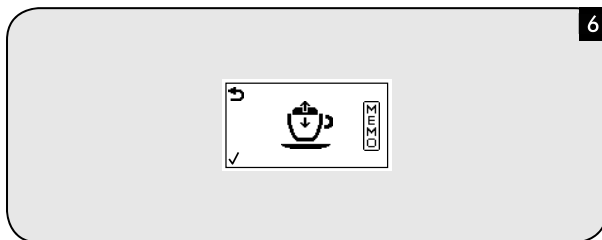



Maskinen er ved at varme op.


Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

Dansk

Ελληνικά



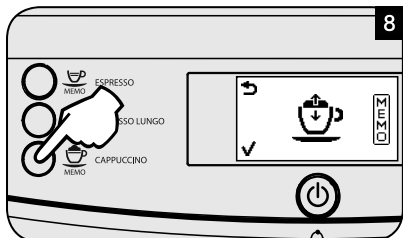
DA Maskinen begynder at lade mælkeskum løbe ud i koppen. Mængden kan gemmes, når symbolet  vises.

GR Η μηχανή αρχίζει την παροχή αφρογάλατος στο φλιτζάνι. Το προϊόν μπορεί να απομνημονευτεί από τη στιγμή που θα εμφανιστεί το σύμβολο .




Vent, indtil den ønskede mængde mælkeskum er nået...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα αφρογάλακτος που επιθυμείτε...



DA ...tryk på  for at stoppe. Mængden af mælkeskum er gemt!

GRπατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Η ποσότητα αφρογάλατος αποθηκεύτηκε!



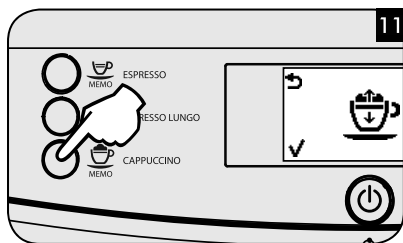
Maskinen begynder at brygge kaffe.

Η μηχανή αρχίζει την παροχή του καφέ.





Vent, indtil den ønskede mængde kaffe er nået...


Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε...





11

Tryk på knappen  for at afslutte programmeringen. Hvis maskinen er i programmeringsfasen for mælk, vil den fortsætte med brygning af en kaffe. Tryk på knappen  for at stoppe brygningen. I dette tilfælde gemmes mængden af cappuccino ikke.

DA ...tryk på  for at stoppe. Mængden af cappuccino er gemt!

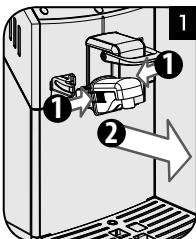
GR ...πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Το καπουτσίνο αποθηκεύτηκε!

Μπορείτε να εξέλθετε από τον προγραμματισμό, πατώντας το κουμπί . Αν η μηχανή βρίσκεται στη φάση προγραμματισμού του γάλακτος, προχωρήστε στην παροχή ενός καφέ, η οποία θα μπορεί να διακοπεί με το κουμπί . Η ποσότητα του καπουτσίνο σε αυτή την περίπτωση δεν θα απομνημονεύει.

SÅDAN SKUMMER DU MÆLK ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ

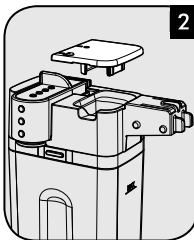
Fare for forbrændinger!
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγονές γάλακτος και ζεστού νερού.



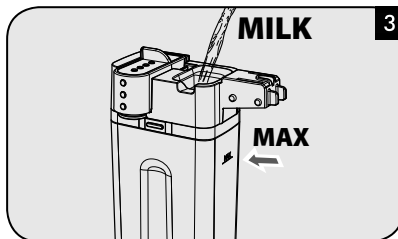
Fjern vandudløbet ved at trykke på knapperne i siden.

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού πατώντας τα πλευρικά κουμπιά.



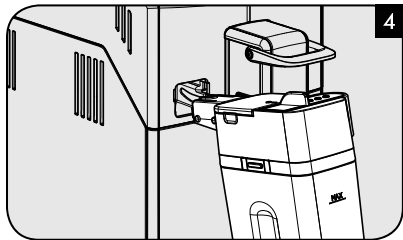
Løft låget til kanden.

Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.



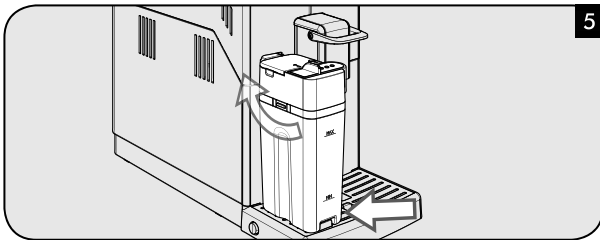
Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.

Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.



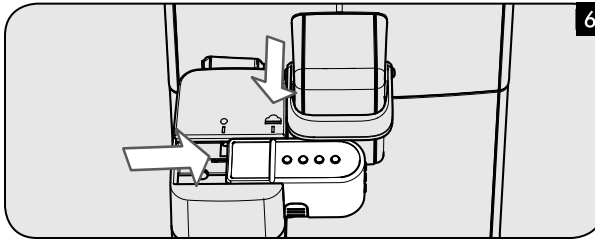
DA Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.

GR Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.

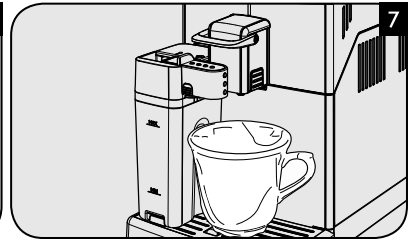


Tryk og drej kanden nedad, indtil den hægtes fast på drypbakken.

Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.



6



7

DA Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet .
Bemærk: Hvis mælkekandens udløb ikke tages helt ud, vil mælken ikke skummes korrekt.

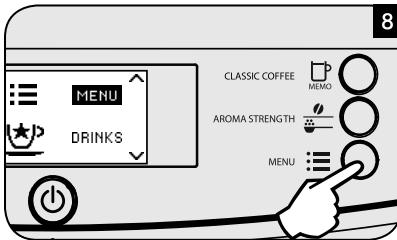
Stil en kop under udløbet.

GR Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .
Σημείωση: Αν δεν βγάλετε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο της καράφας, μπορεί να μην γίνει σωστά η παρασκευή του αφρογάλατος.

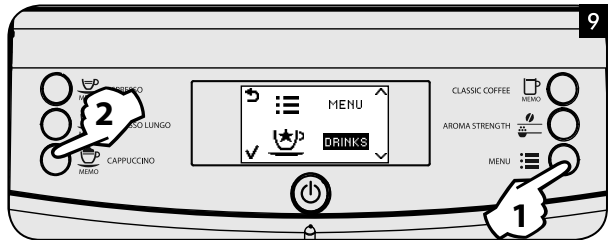
Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.

Dansk

Ελληνικά



8



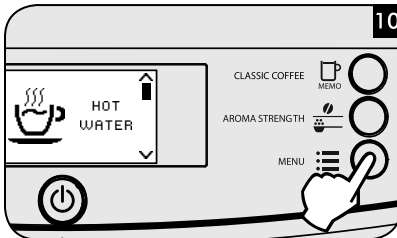
9

DA Tryk på knappen Maskinen viser symbolet ovenfor.

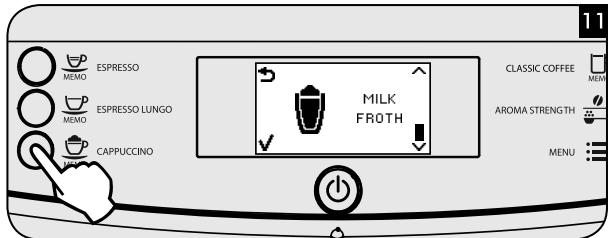
Tryk på knappen Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen

GR Πατήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.

Πατήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί



10



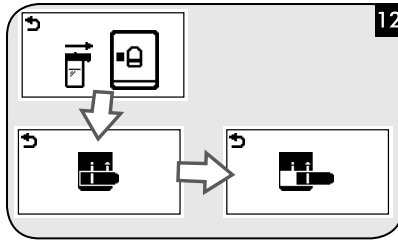
11

DA Tryk på knappen

Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen

GR Πατήστε το κουμπί

Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί



12

DA

Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.


GR

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.



13

Udløbet af mælkeskum stopper automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe udløbet før tid ved at trykke på knappen .

Η παροχή αφρογάλατος διακόπεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .

Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.

Η μηχανή παρέχει το αφρογάλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.

JUSTERING AF MÆNGDE AF MÆLKESKUM ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΑΦΡΟΓΑΛΑΤΟΣ

Fare for forbrændinger!
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.


DA

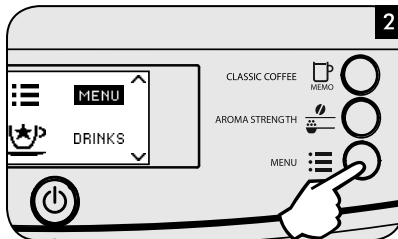
GR



1


Fyld kanden med mælk, og sæt den i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet . Stil en kop under udløbet.

Γεμίστε την καράφα με γάλα και τοποθετήστε την στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο . Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.




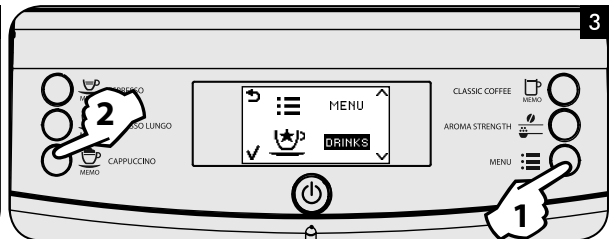
2

DA



Tryk på knappen  Maskinen viser symbolet ovenfor.


GR

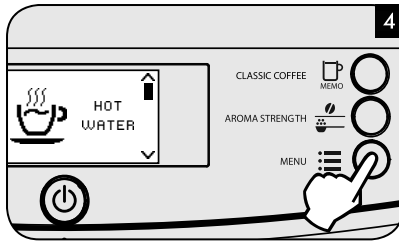
Πατήστε το κουμπί  Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.



3

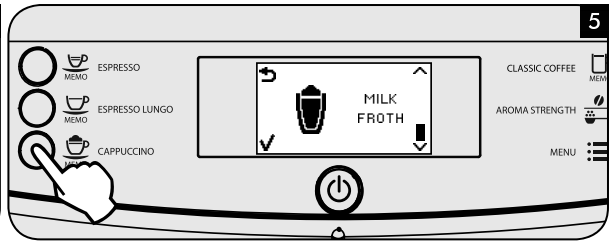
Tryk på knappen  Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί  Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .



DA Tryk på knappen

GR Πατήστε το κουμπί

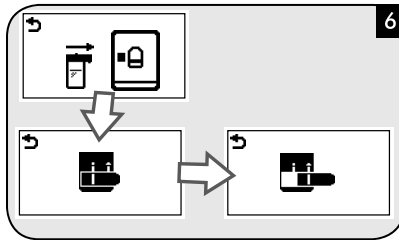


Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk og hold knappen nede, indtil symbolet "MEMO" vises.

Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο "MEMO" στην οθόνη.

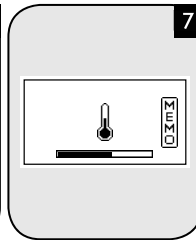
Dansk

Ελληνικά



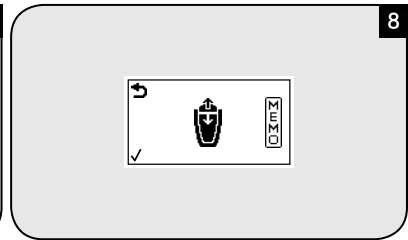
DA Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

GR Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.



Maskinen er ved at varme op.

GR Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



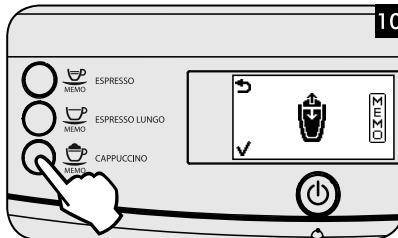
Maskinen begynder at lade mælkeskum løbe ud i koppen. Mængden kan gemmes, når symbolet vises.

GR Η μηχανή αρχίζει την παροχή αφρογάλατος στο φλιτζάνι. Το προϊόν μπορεί να απομνημονευτεί από τη στιγμή που θα εμφανιστεί το σύμβολο .



DA Vent, indtil den ønskede mængde mælkeskum er nået...

GR Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα αφρογάλατος που επιθυμείτε...



...tryk på for at standse processen. Mængden af mælkeskum er gemt!

...πατήστε για να διακόψετε την διαδικασία. Η ποσότητα αφρογάλατος αποθηκεύτηκε!

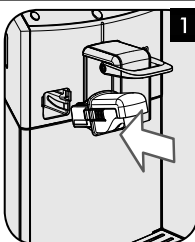
Tryk på knappen for at afslutte programmeringen. I dette tilfælde gemmes mængden af mælkeskum ikke.

Μπορείτε να εξέλθετε από τον προγραμματισμό, πατώντας το κουμπί . Σε αυτή την περίπτωση, δεν θα απομνημονευτεί η ποσότητα του αφρογάλατος.

VARMT VAND ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

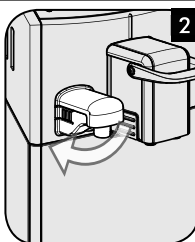
Fare for forbrændinger!
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.



Indsæt vanduløbet.

Βάλτε το ακροφύσιο νερού.



Lås det på plads.

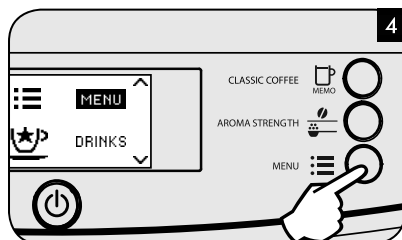
Κλειδώστε το στην θέση του.



Stil en beholder under varmtvandsudløbet.

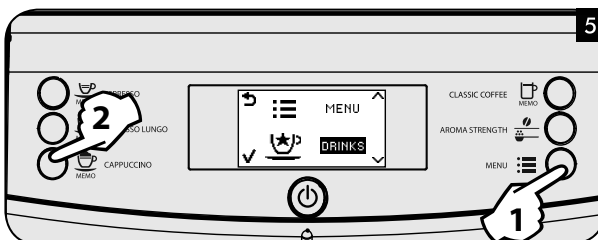
Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του ζεστού νερού.

GR
DA



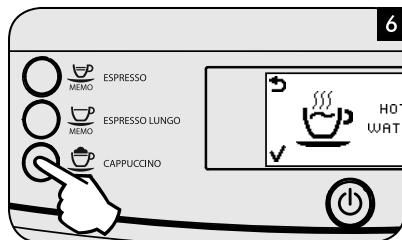
Tryk på knappen Maskinen viser symbolet ovenfor.

Patήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.



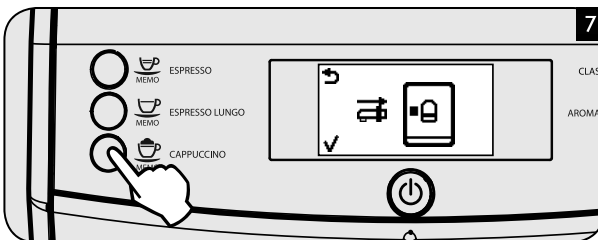
Tryk på knappen Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

Patήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Patήστε το κουμπί .



Tryk på knappen .

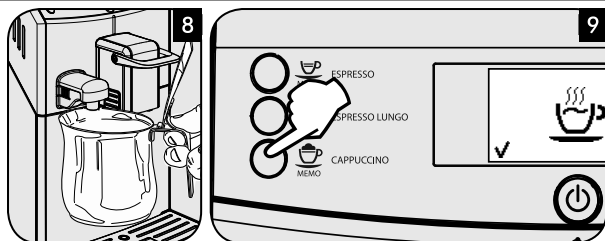
Patήστε το κουμπί .



Maskinen minder dig om at installere vanduløbet. Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen begynder at lade varmt vand løbe ud.

Η μηχανή δίνει την ένδειξη εγκατάστασης του ακροφυσίου νερού. Patήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει την παροχή ζεστού νερού.


GR
DA



DA Lad den ønskede mængde varmt vand løbe ud.

GR Αφήστε να παρασχεθεί η ποσότητα ζεστού νερού που επιθυμείτε.

Tryk på knappen  for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί . Αφαιρέστε το δοχείο.

AFKALKNING - 30 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 λεπτά.


Når symbolet "START CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.
 Afkalkningscyklusen tager ca. 30 minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.


Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugten af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.


Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklusen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο "START CALC CLEAN" η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.


Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

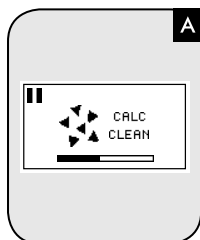
GR

Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

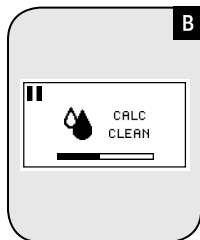

Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

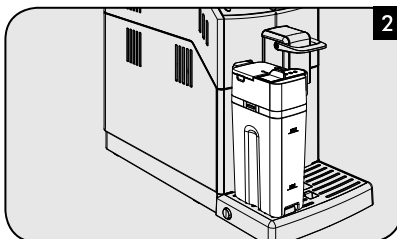
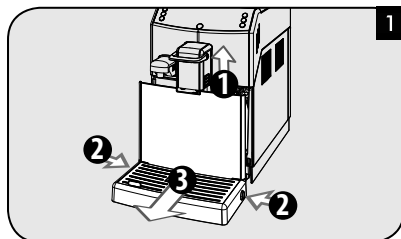
Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.


DA

Afkalkningscyklusen (A) og skyllecylussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen . Tryk på knappen for at genoptage cyklusen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.


GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε το κουμπί . Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.




DA
1 - Hæv kaffeduløbet;
2 - Tryk på knapperne i siden;
3 - Fjern og tøm drypbakken og skuffen til kafferester, og sæt dem derefter på plads.

GR
1 - Σηκώστε το ακροφύσιο καφέ.
2 - Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά.
3 - Αφαιρέστε και αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και βάλτε τα ξανά στη θέση τους.

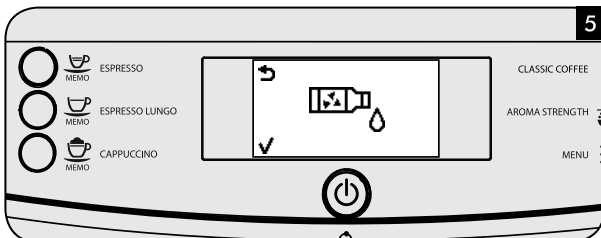
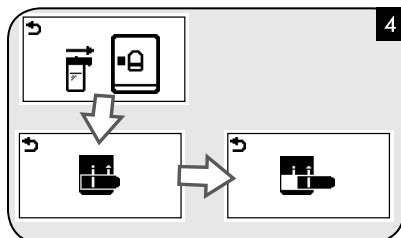
Fyld mælkekanden med vand til niveauet MIN, og sæt den i maskinen.

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι τη στάθμη MIN και βάλτε την ξανά στη μηχανή.

Tryk på knappen .



Πατήστε το κουμπί .



Dansk
Ελληνικά

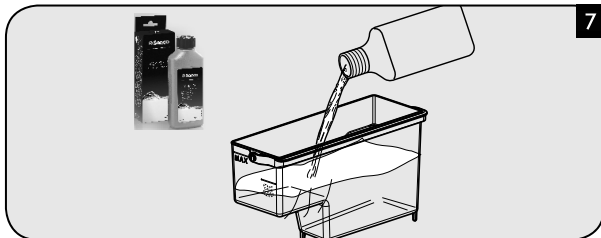
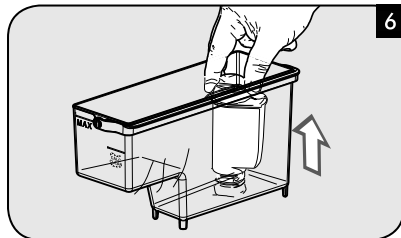


DA
Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

GR
Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλτε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα εξής σύμβολα.

Maskinen starter programmet. Hvis knappen  trykkes ned ved en fejl, skal du trykke på knappen  for at afslutte. Ellers skal du gå til trin 6.

Η μηχανή εκτελεί το πρόγραμμα. Αν το κουμπί  πατήθηκε κατά λάθος, πατήστε το κουμπί  για να βγειέτε. Αλλιώς περάστε στο σημείο 6.

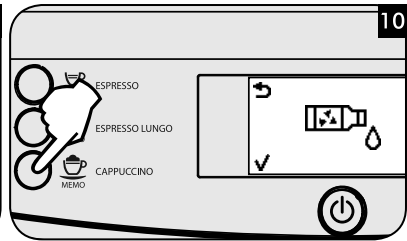
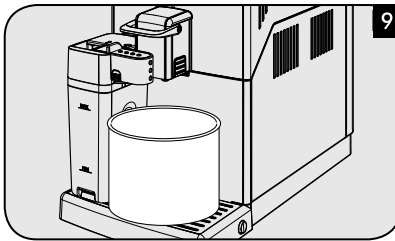
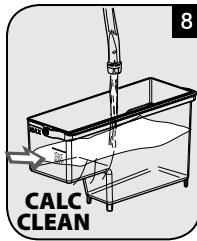


DA
Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.

GR
Βγάλετε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.


Hæld hele afkalkningsmidlet i vandbeholderen.

Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.




DA Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet CALC CLEAN, og sæt den i maskinen igen.

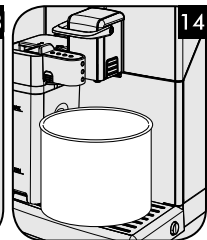
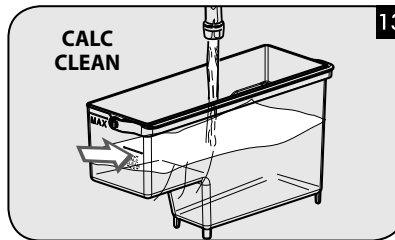
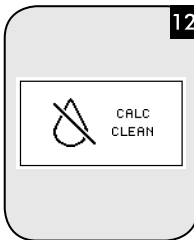
Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både mælkekandens udløb og kaffeudløbet. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet ☰.

Tryk på knappen  for at starte afkalkningscyklussen.

GR Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη CALC CLEAN και τοποθετήστε το ξανά.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο καράφας και κάτω από το ακροφύσιο καφέ. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☰.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



DA Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 20 min.).

Når dette symbol vises, er vandbeholderen tom.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet CALC CLEAN. Sæt den tilbage i maskinen.

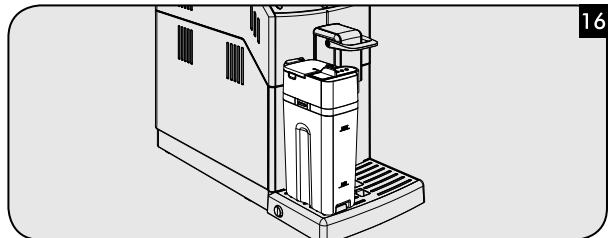
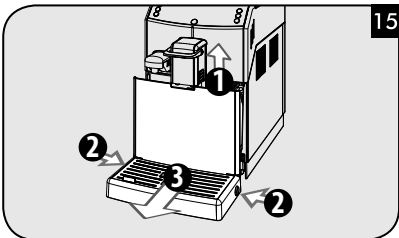
Tøm beholderen. Fjern og tøm kanden.

GR Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί κατά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 20 λεπτά).

Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη CALC CLEAN. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.

Αδειάστε το δοχείο. Αφαιρέστε και αδειάστε την καράφα.

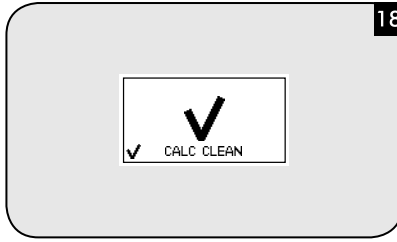
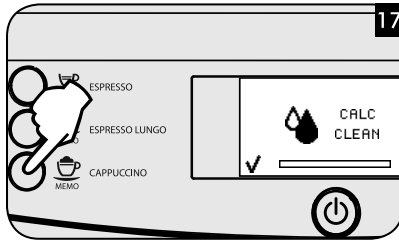



DA 1 - Loft udløbet;
2 - Tryk på knapperne i siden;
3 - Tøm drypbakken, og sæt den på plads.


Fyld mælkekanden med vand til niveauet MIN, og sæt den i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet ☰.

GR 1 - Σηκώστε το ακροφύσιο καφέ.
2 - Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά.
3 - Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι τη στάθμη MIN και βάλτε την στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☰.





DA Stil beholderen under kaffeudløbet.
Tryk på knappen  for at starte skyllecyclussen.

18 Når alt det nødvendige vand til skyllecyclussen er fuldstændigt løbet igennem, vises dette symbol. Tryk på knappen  for at afslutte afkalkningscyklussen.

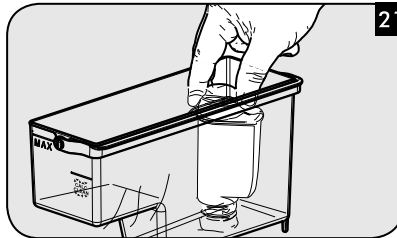
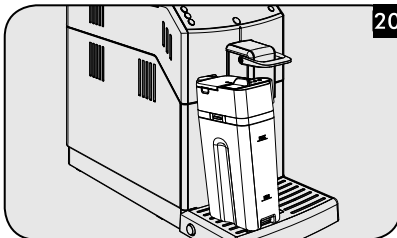
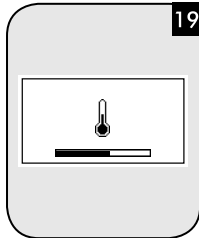
Bemærk: Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet CALC CLEAN, kan maskinen kræve endnu en skyllecycluss. Fyld vandbeholderen igen, og sæt den tilbage i maskinen. Gentag fra trin 16.

Σημείωση: Αν το δοχείο νερού δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη CALC CLEAN η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση ακόμη ενός κύκλου έκπλυσης. Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή. Επαναλάβετε από το σημείο 16.

GR Τοποθετήστε και πάλι το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.
Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.

Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για την έκπλυση, η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο. Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.

Dansk
Ελληνικά



DA Maskinen varmer op og udfører en automatisk skyllecycluss.

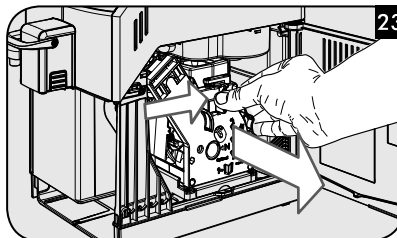
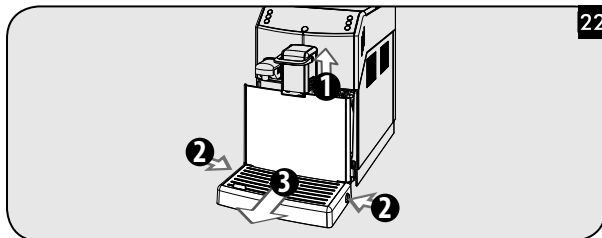
20 Fjern beholderen. Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring af mælkekande".

21 Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen.

GR Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα.

Αφαιρέστε το δοχείο. Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός της καράφας γάλακτος».

Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού.

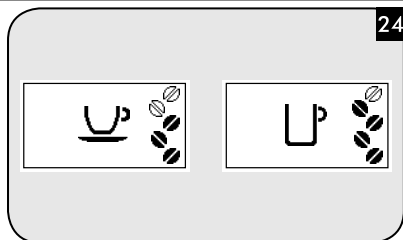


DA 1 - Hæv kaffeudløbet;
2 - Tryk på knapperne i siden;
3 - Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

22 Vask kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

GR 1 - Σηκώστε το ακροφύσιο καφέ.
2 - Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά.
3 - Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



24

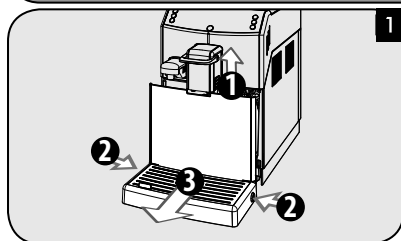
DA Maskinen er klar til brug igen.

GR Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

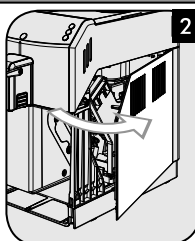
DA Når afkalkningscyklussen er startet, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.	Hvis du går i stå under afkalkningscyklussen, kan du afslutte ved at trykke på ON/OFF-knappen.	Hvis dette sker, skal du tømme og skylle vandbeholderen grundigt, og derefter fylde den op til niveauet CALC CLEAN.	Følg instruktionerne i kapitlet "Manuel skyllecyklus" før brygning af produkter.	Hvis cyklussen ikke blev gennemført, vil maskinen kræve at der udføres endnu en afkalkningscyklus så hurtigt som muligt.
GR Αφού αρχίσετε τον κύκλο αφαλάτωσης, είναι απαραίτητο να τον ολοκληρώσετε, αποφεύγοντας να σβήσετε τη μηχανή.	Σε περίπτωση που η μηχανή μπλοκάρει, μπορείτε να εξέλθετε από τον κύκλο, πατώντας το κουμπί κύλισης ON/OFF.	Σε αυτή την περίπτωση, αδειάστε και ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά έως τη στάθμη CALC CLEAN.	Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο κεφάλαιο "Χειροκίνητος κύκλος έκπλυσης" πριν να προχωρήσετε με την παροχή ροφημάτων.	Αν ο κύκλος δεν έχει ολοκληρωθεί, η μηχανή θα συνεχίσει να ζητά την εκτέλεση ενός κύκλου αφαλάτωσης όσο το δυνατόν συντομότερα.

RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



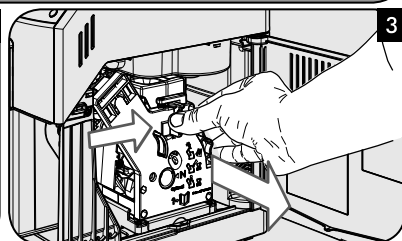
DA Sluk for maskinen ved at trykke på knappen . Vent indtil knappen blinker og træk strømkablet ud.

GR Σβήστε το μηχανή, πατώντας το κουμπί . Περιμένετε να αναβοσβήσει το κουμπί και αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας.



Åbn inspektionslågen.

Ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.

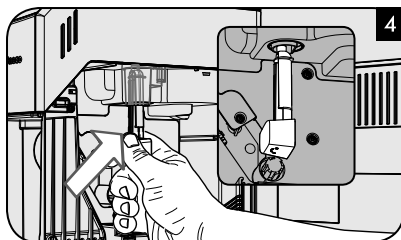


Kaffeenheden trækkes ud ved at trykke på knappen «PUSH» og trække i håndtaget. Træk den ud vandret uden at dreje den.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι. Βγάλτε την οριζόντια χωρίς να την περιστρέψετε.

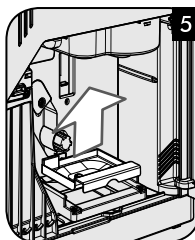
Dansk

Ελληνικά



DA Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med det rengøringsredskab, der medfølger maskinen, eller med skافتet på en ske. Sørg for, at du indsætter rengøringsredskabet som vist på billedet.

GR Καθαρίστε σχολαστικά τον αγωγό εξόδου του καφέ με το ειδικό εργαλείο καθαρισμού που παρέχεται με τη μηχανή, ή με τη λαβή ενός μικρού κουταλιού. Βεβαιωθείτε ότι βάζετε το ειδικό εργαλείο καθαρισμού όπως φαίνεται στην εικόνα.



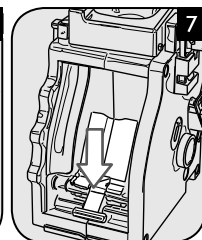
Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den grundigt.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύνετε το σχολαστικά.



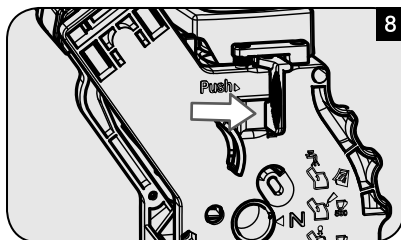
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



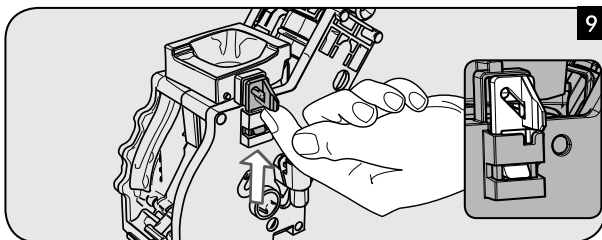
Kontrollér, at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



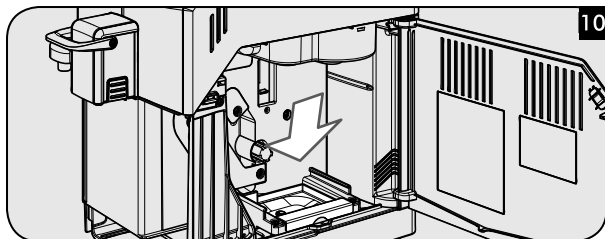
DA Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

GR Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».



Sørg for, at låseklammen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad indtil den låser korrekt på plads.

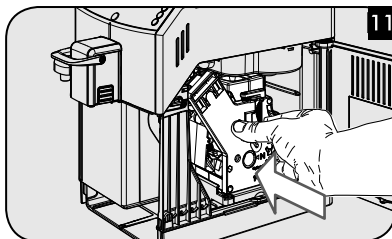
Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.


DA

GR

Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads i rummet, og sørg for, at den er placeret korrekt.
 Hvis skuffen til opsamling af kaffe ikke placeres korrekt, kan kaffeenheden muligvis ikke sættes i maskinen.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότι μπάκε σωστά.
 Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, η μονάδα παρασκευής καφέ μπορεί να μην μπάνει στην μηχανή.



Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

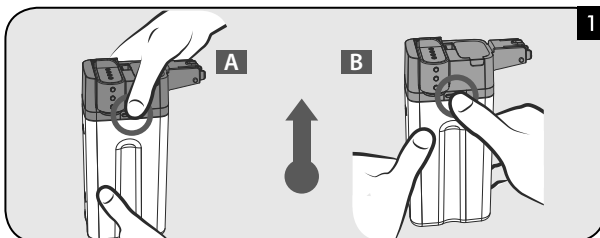
RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

EVERY
1
DAY

Det er vigtigt at rengøre mælkekanden hver dag og efter hver brug for at bevare hygiejnen og sikre tilberedning af mælkeskum med perfekt konsistens.

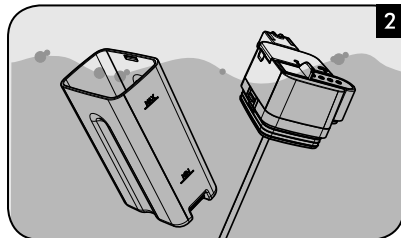
Είναι σημαντικό να καθαρίζετε την καράφα γάλακτος κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση με σκοπό την διατήρηση της υγιεινής και την εξασφάλιση παρασκευής αφρογάλακτος με τέλεια υφή.

DA

GR
Dagligt
Καθημερινός


Tryk på en af udløsningsknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

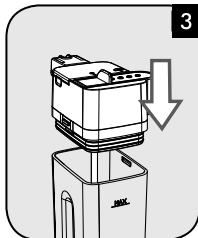
Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (A ή B).


DA

Skyld den øverste del af kanden og mælkekanden med lunken vand. Fjern alle mælkerester.

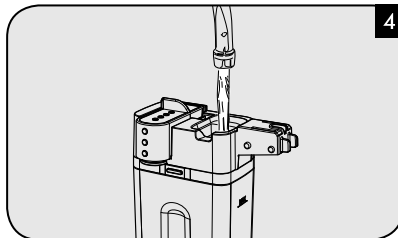
GR

Ξεπλύνετε το επάνω μέρος της καράφας και την καράφα του γάλακτος με χλιαρό νερό. Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα γάλακτος.



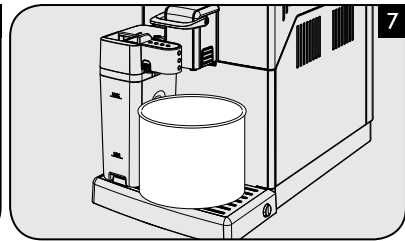
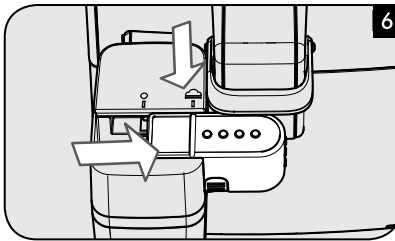
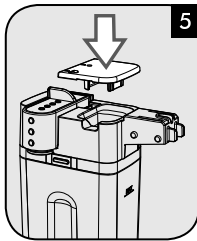
Sæt den øverste del af mælkekanden på, og sørg for, at den sidder godt fast.

Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.




Fjern låget, og fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.


Αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.



DA Sæt låget på plads igen på mælkekanden.

GR Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στην καράφα γάλακτος.

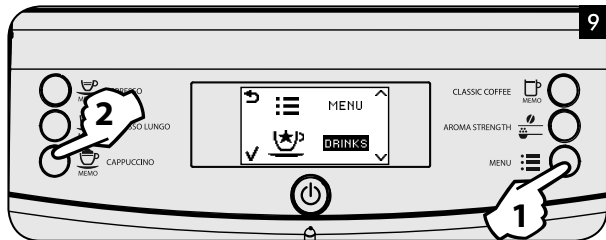
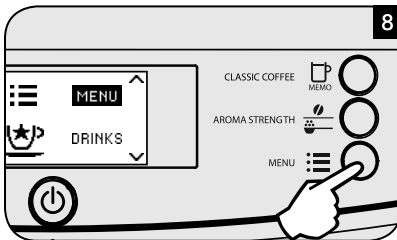
Sæt mælkekanden ind i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet .


Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .


Sæt en beholder under udløbet.




Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



Dansk
Ελληνικά

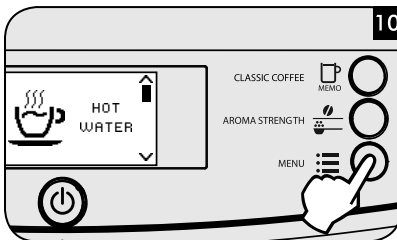


DA Tryk på knappen  Maskinen viser symbolet ovenfor.

GR Πατήστε το κουμπί  Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.


Tryk på knappen  Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen  .


Πατήστε το κουμπί  Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .

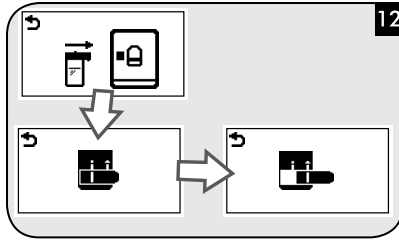


DA Tryk på knappen .

GR Πατήστε το κουμπί .

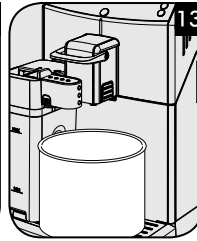
Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .



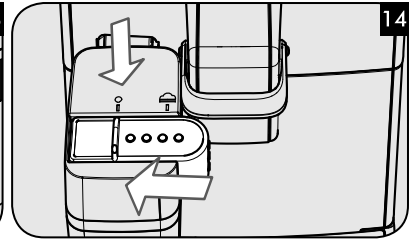
DA Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

GR Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βγάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



DA Når der ikke løber mere vand ud af maskinen, er rengøringen færdig.

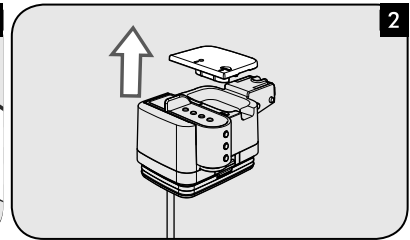
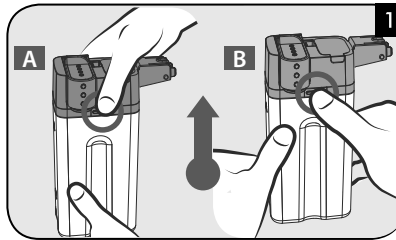
GR Μόλις η μηχανή σταματήσει την παροχή νερού, το πλύσιμο έχει ολοκληρωθεί.



DA Stil mælkekandens udløb tilbage ved at skifte det op til symbolet ●. Fjern mælkekanden, og tøm den.

GR Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο ●. Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.

EVERY
7
DAYS



DA **Ugentligt**

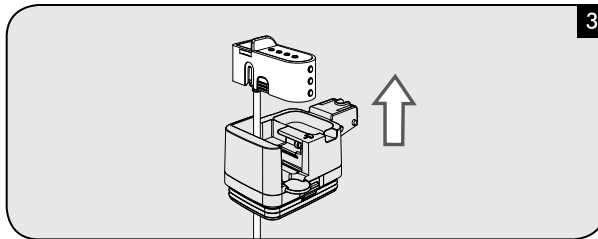
GR **Εβδομαδιαίος**

DA Tryk på en af udløsningsknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

GR Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (A ή B).

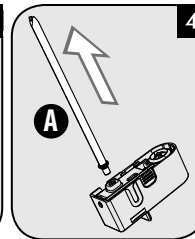
DA Tag låget af.

GR Αφαιρέστε το καπάκι.



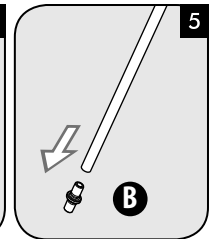
DA Løft udløbet for at tage det ud af den øverste del af kanden. Mælkekandens udløb består af seks dele, som skal afmonteres. Hver del er mærket med et stort bogstav (A, B, C, D, E, F).

GR Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το επάνω μέρος της καράφας. Το ακροφύσιο της καράφας αποτελείται από έξι κομμάτια που πρέπει να αποσυναρμολογηθούν. Κάθε κομμάτι επισημαίνεται με ένα κεφαλαίο γράμμα (A, B, C, D, E, F).



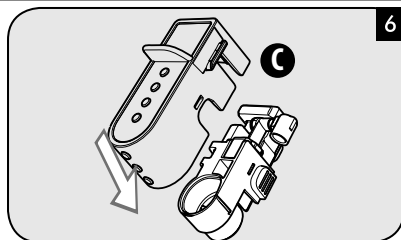
DA Fjern opsugningsrøret med samlingen (A) fra mælkeskummeren.

GR Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) από το εξάρτημα για αφρόγαλα.



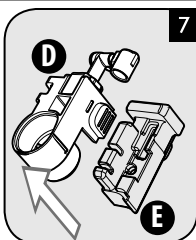
DA Tag samlingen (B) af opsugningsrøret.

GR Βγάλετε τον σύνδεσμο (B) από το σωληνάκι αναρρόφησης.



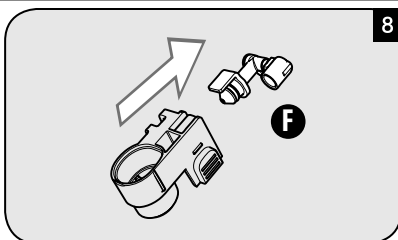
DA Skil låget (C) fra mælkekandens udløb ved at trykke det ned og udøve et let tryk på siderne.

GR Ξεκουμπώστε το καπάκι (C) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος πατώντας προς τα κάτω και εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση στις πλευρές.



Afmonter mælkeskummen (D) fra sit støtteelement (E).

Βγάλτε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) από τη βάση (E).

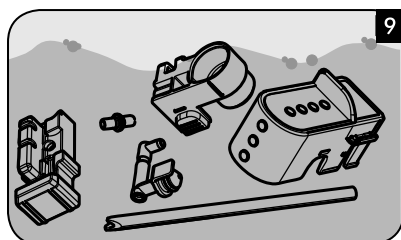


Tag samlingen (F) ud af mælkeskummen ved at trække den udad.

Βγάλτε τον σύνδεσμο (F) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.

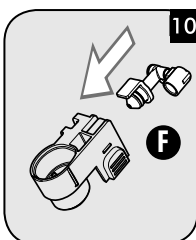
Dansk

Ελληνικά



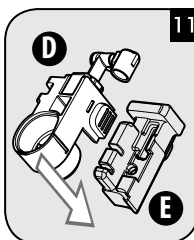
DA Rengør alle komponenterne grundigt i lunkent vand. Komponenterne kan også vaskes i opvaskemaskine.

GR Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό. Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.



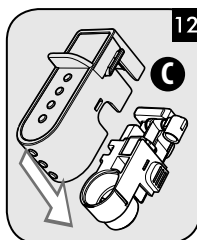
Indsæt samlingen (F) i mælkeskummen ved at skubbe den op til anslag.

Βάλτε τον σύνδεσμο (F) στο εξάρτημα για το αφρόγαλα πιέζοντας τον μέχρι τέρμα.



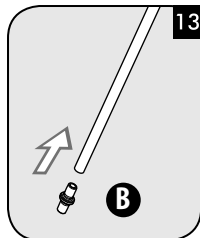
Indsæt mælkeskummen (D) i støtteelementet (E).

Βάλτε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) στη βάση (E).



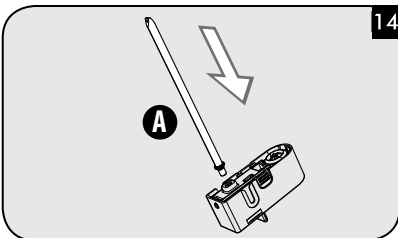
Sæt låget (C) på mælkekandens udløb.

Κουμπώστε το καπάκι (C) στο ακροφύσιο της καράφας.



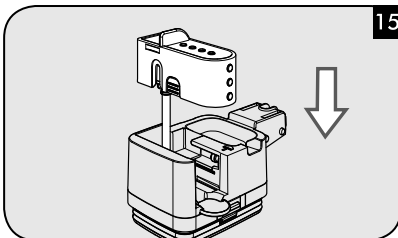
DA Indsæt samlingen (B) i op-sugningsrøret.

GR Βάλτε τον σύνδεσμο (B) στο σωληνάκι αναρρόφησης.



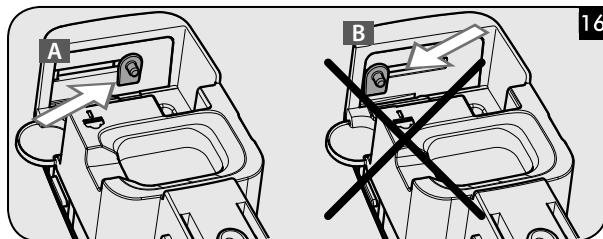
Indsæt opsugningsrøret og samlingen (A) i mælkeskummen.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) στο εξάρτημα για αφρόγαλα.



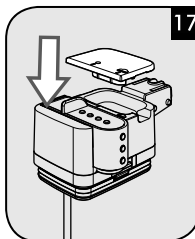
Genmonter mælkeudløbet ovenpå kanden.

Βάλτε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας.



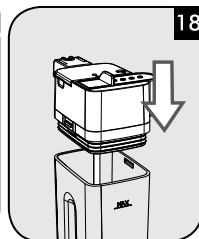
DA Hvis du ikke kan genmontere mælkeudløbet oven på kanden, står stiften i den forkerte stilling (B). Skub stiften til positionen (A), før genmontering af mælkeudløbet.

GR Εάν δεν καταφέρετε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας σημαίνει ότι ο πείρος είναι στη λανθασμένη θέση (B). Πριν τοποθετήσετε το ακροφύσιο, μετακινήστε τον πείρο στη θέση (A) σπρώχνοντας τον με το χέρι.



Sæt låget tilbage på kanden.

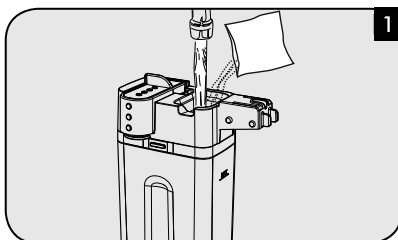
Τοποθετήστε το καπάκι.



Sæt den øverste del af mælkekanden på, og sørg for, at den låser på plads.

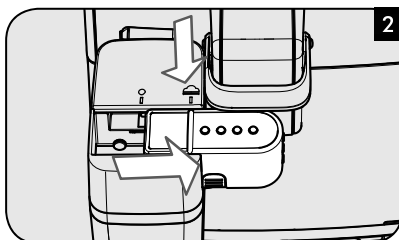
Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.

EVERY
30
DAYS



Fyld mælkekanden med vand til det øverste niveau (MAX). Hæld en pakke rengøringsmiddel til mælkekredsløb fra Saeco i mælkekanden og vent, til det er fuldstændig opløst.

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι την μέγιστη στάθμη (MAX). Ρίξτε μια συσκευασία προϊόντος Saeco για τον καθαρισμό του κυκλώματος γάλακτος στην καράφα γάλακτος και περιμένετε να διαλυθεί τελείως.

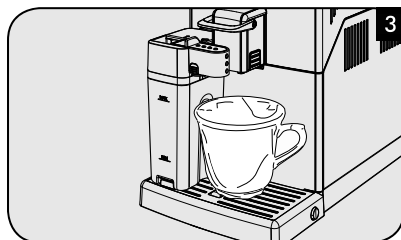


Sæt kanden i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet

Βάλτε την καράφα στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο

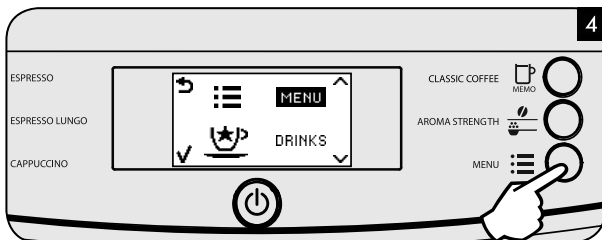
DA **Månedligt**

GR **Μηνιαίος**



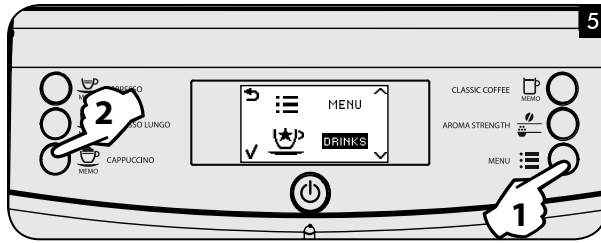
DA Sæt en beholder under udløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



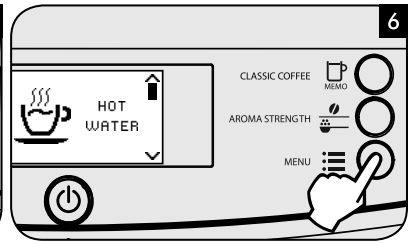
Tryk på knappen **Maskinen viser symbolet ovenfor.**

Πατήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.



DA Tryk på knappen Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

GR Πατήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .

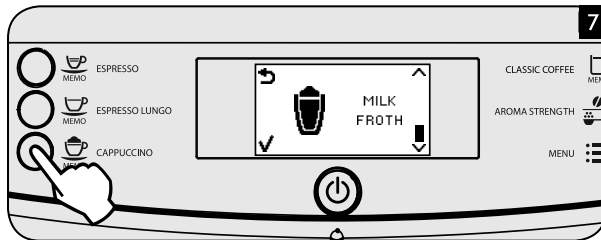


Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί .

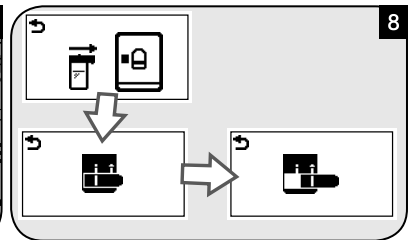
Dansk

Ελληνικά



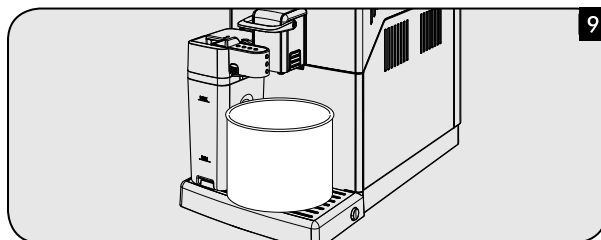
DA Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

GR Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .



Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.

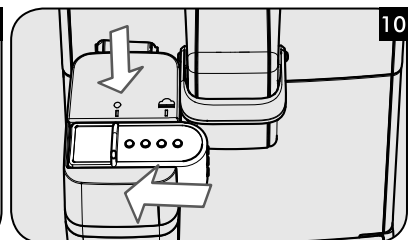


DA Når der ikke løber mere vand ud af maskinen, skal du gentage trin 4 - 8, indtil kanden er tom. Tom beholderen.

Den opløsning, der løber ud under denne proces, må ikke drikkes.

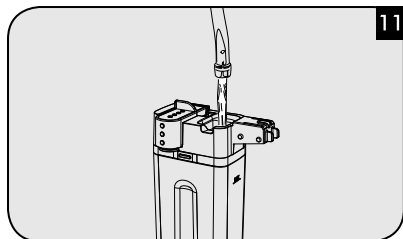
GR Αφού ολοκληρωθεί η παροχή νερού, επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 4 μέχρι το σημείο 8 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα. Στην συνέχεια αδειάστε το δοχείο.

Μην πείτε το διάλυμα που παρέχεται κατά την διάρκεια αυτής της διαδικασίας.



Stil mælkekandens udløb tilbage ved at skifte det op til symbolet . Fjern mælkekanden, og tøm den.

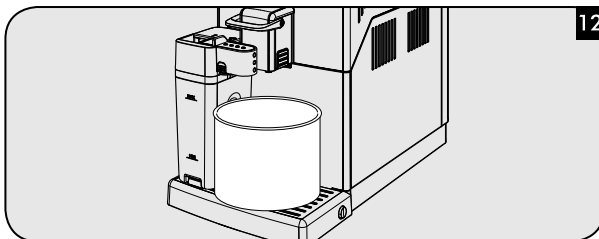
Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο . Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.



11

DA Skyl og fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

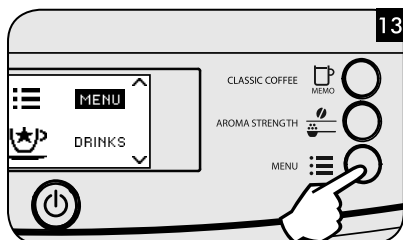
GR Ξεπλύνετε και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.



12

Sæt mælkekanden i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet ☕. Stil beholderen under udløbet for at aktivere skylleciklusen.

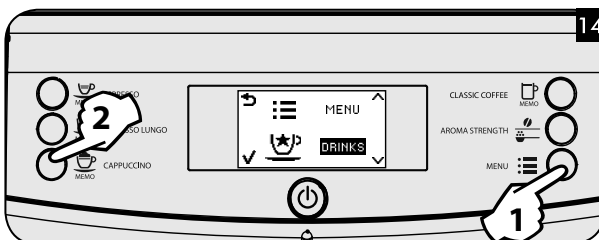
Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☕. Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.



13

DA Tryk på knappen ☰. Maskinen viser symbolet ovenfor.

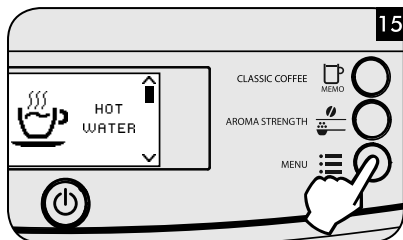
GR Πατήστε το κουμπί ☰. Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.



14

Tryk på knappen ☰. Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen ☕.

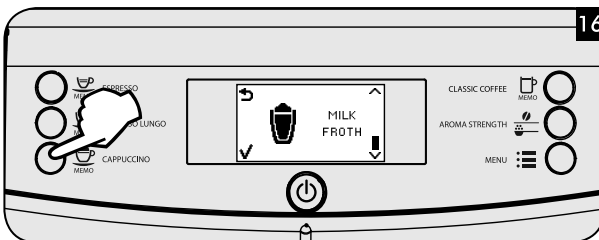
Πατήστε το κουμπί ☰. Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί ☕.



15

DA Tryk på knappen ☰.

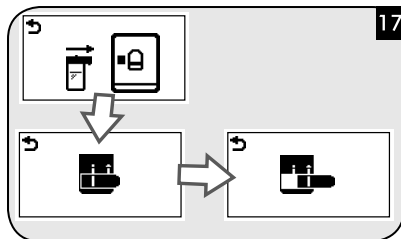
GR Πατήστε το κουμπί ☰.



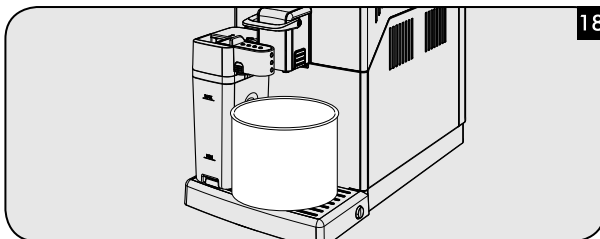
16

Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen ☕.

Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί ☕.



17



18

DA Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

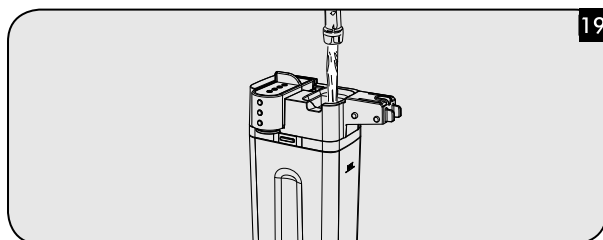
GR Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.

Når der ikke løber mere vand ud af maskinen, skal du gentage trin 13 - 17, indtil kanden er tom.

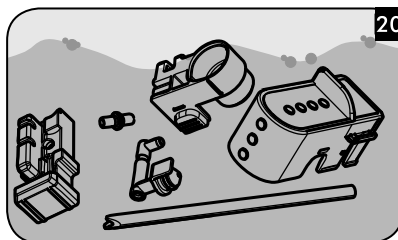
Αφού ολοκληρωθεί η παροχή νερού, επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 13 μέχρι το σημείο 17 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα.

Dansk

Ελληνικά



19



20





DA Fjern mælkekanden og beholderen fra maskinen. Gentag punkt 11 til 17 en gang til, indtil mælkekanden er tom, og gå derefter videre til punkt 20.




GR Πάρτε την καράφα γάλακτος και το δοχείο από την μηχανή. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 11 έως 17 ακόμη μια φορά μέχρι να αδειάσει τελείως η καράφα και μετά προχωρήστε στο σημείο 20.

Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring".


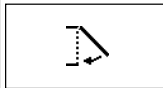
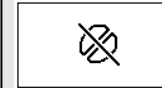


Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».




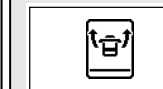

ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)

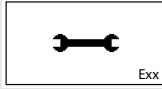
			
<p>DA Maskinen er ved at varme op.</p> <p>GR Μηχανή σε φάση θέρμανσης.</p>	<p>Maskinen udfører en skyllecycklus. Vent, indtil den er færdig.</p> <p>Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.</p>	<p>"INTENZA+"-vandfilteret skal udskiftes.</p> <p>Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».</p>	<p>Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.</p> <p>Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.</p>

		
<p>DA Fyld kaffebønnebeholderen igen, og genstart udløbssykklassen.</p> <p>GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.</p>	<p>Påfyld kredsløbet.</p> <p>Γεμίστε το κύκλωμα.</p>	<p>Du skal afkalke maskinen.</p> <p>Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger.</p> <p>Hvis din maskine ikke afkalles, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien!</p> <p>Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις.</p> <p>Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Η δυσλειτουργία ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση.</p>

**ADVARSELSSIGNALER (RØD)
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)**

	1	2	3	4		
						
DA	Indsæt drypbakken og skuffen til kafferester. Luk derefter inspektionslågen.	Fyld kaffebønnebeholderen igen.	Kaffeenheden skal sættes i maskinen.	Tøm skuffen til kafferester.		Dansk
GR	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Κλείστε το πλαίσιο καπάκι.	Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.		Ελληνικά

	5	6	7		
					
DA	Fyld vandbeholderen.	Indstil vælgergrebet "ESPRESSO" eller "COFFEE" til "ESPRESSO" inden for 30 sekunder for at gennemføre brygningen.	Indstil vælgergrebet "ESPRESSO" eller "COFFEE" til "COFFEE" inden for 30 sekunder for at gennemføre brygningen.		
GR	Γεμίστε το δοχείο νερού.	Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής "ESPRESSO" ή "COFFEE" στη θέση "ESPRESSO" μέσα σε 30 δευτερόλεπτα για να ολοκληρωθεί η παροχή.	Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής "ESPRESSO" ή "COFFEE" στη θέση "COFFEE" μέσα σε 30 δευτερόλεπτα για να ολοκληρωθεί η παροχή.		

	8
	
DA	Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips' hotline i dit land (kontaktoplysningerne findes i garantibeviset) og oplyse den fejlkode, der vises på displayet.
GR	Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

**PRODUKTER TIL VEDLIGEHOELSE
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**



DA INTENZA+-vandfilter
produktnummer: CA6702

Rengøringsmiddel til mælke-
kredsløb
produktnummer: CA6705

Afledningstabletter
produktnummer: CA6704

Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700

Smørefedt
produktnummer: HD5061

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702

Προϊόν καθαρισμού του κυ-
κλώματος γάλακτος
αριθμός προϊόντος: CA6705

Παστίλιες απομάκρυνσης
ελαίων καφέ
αριθμός προϊόντος: CA6704

Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700

Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061

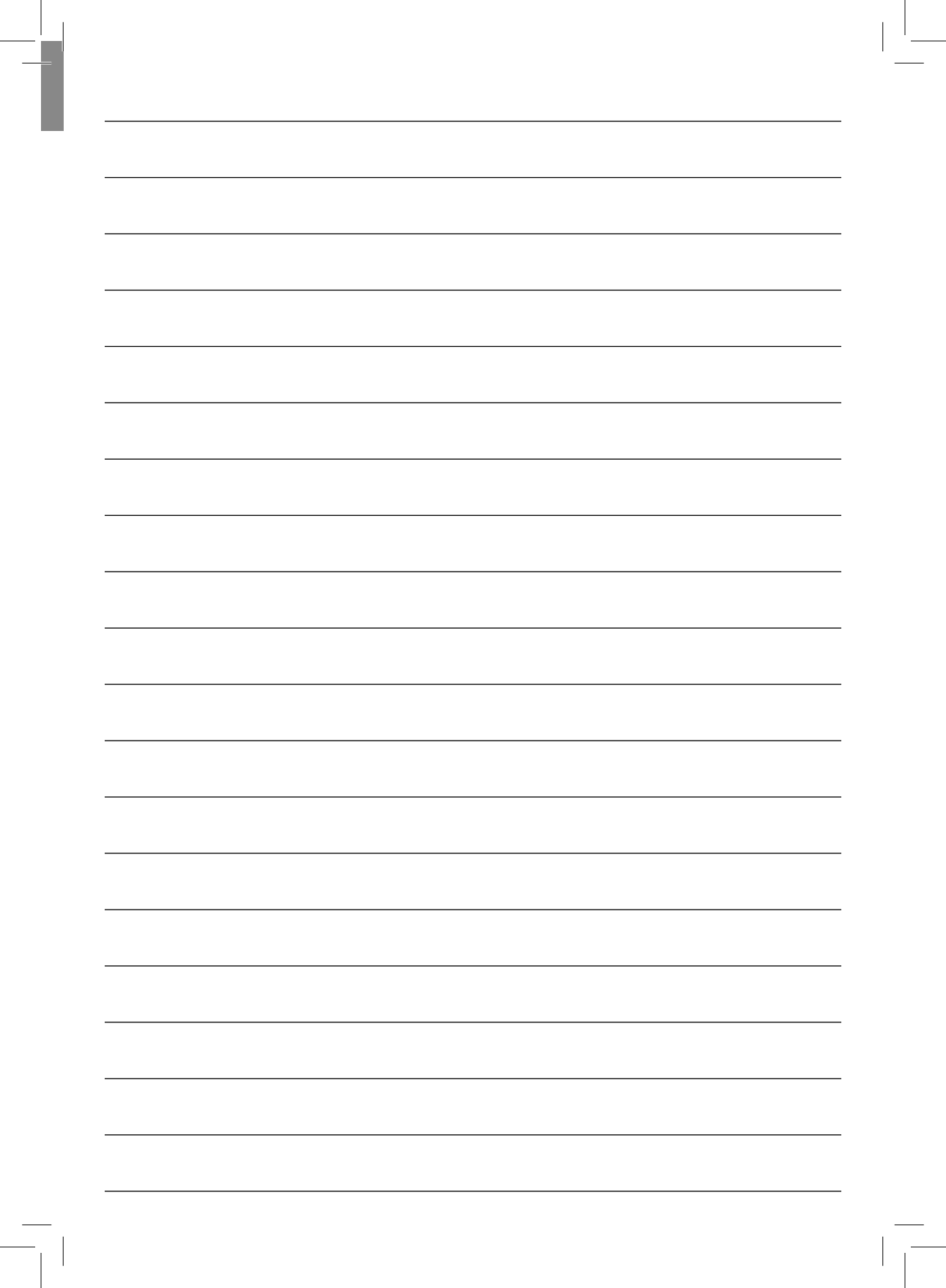


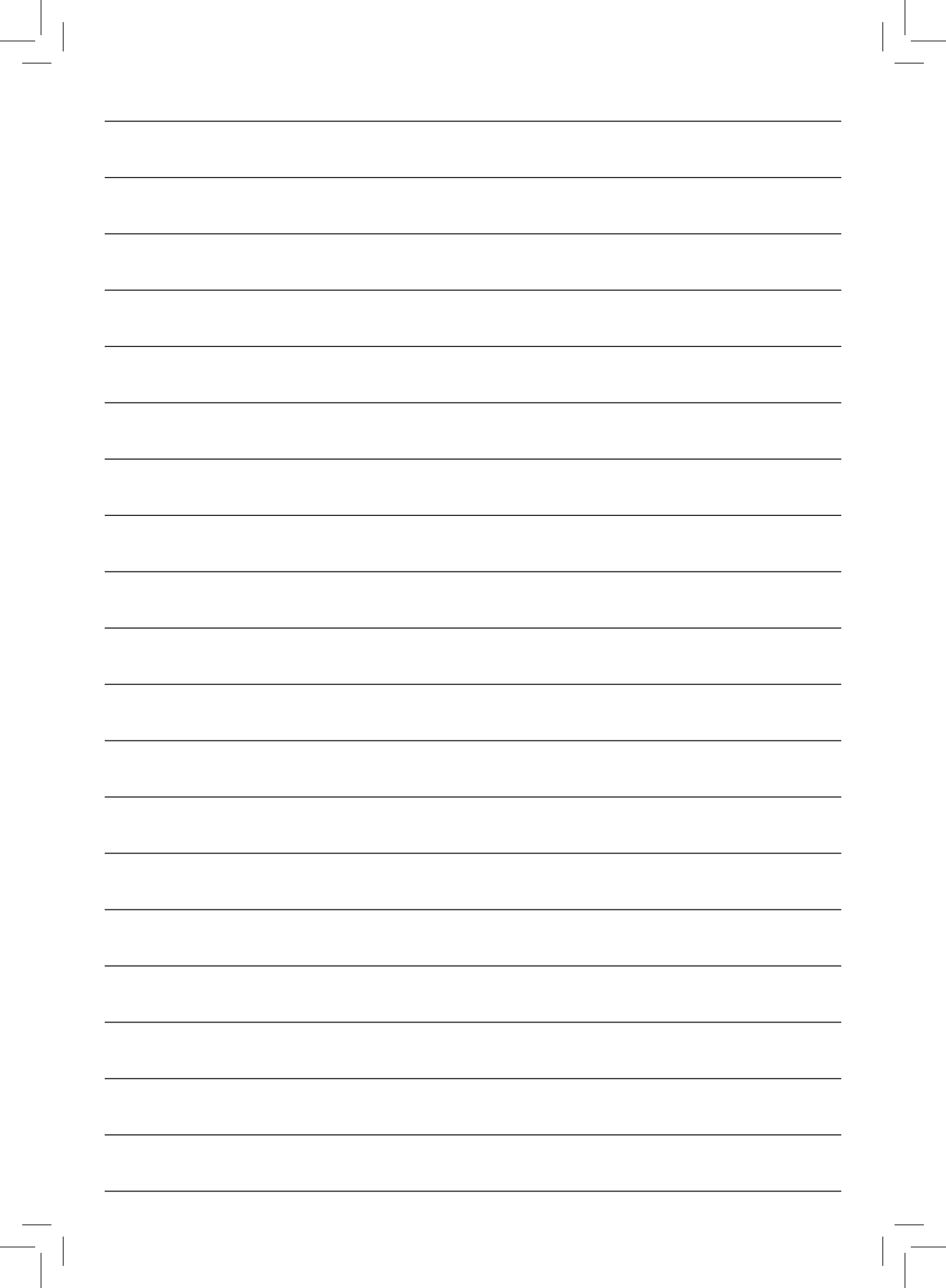
DA Vedligeholdelsessæt
produktnummer: CA6706

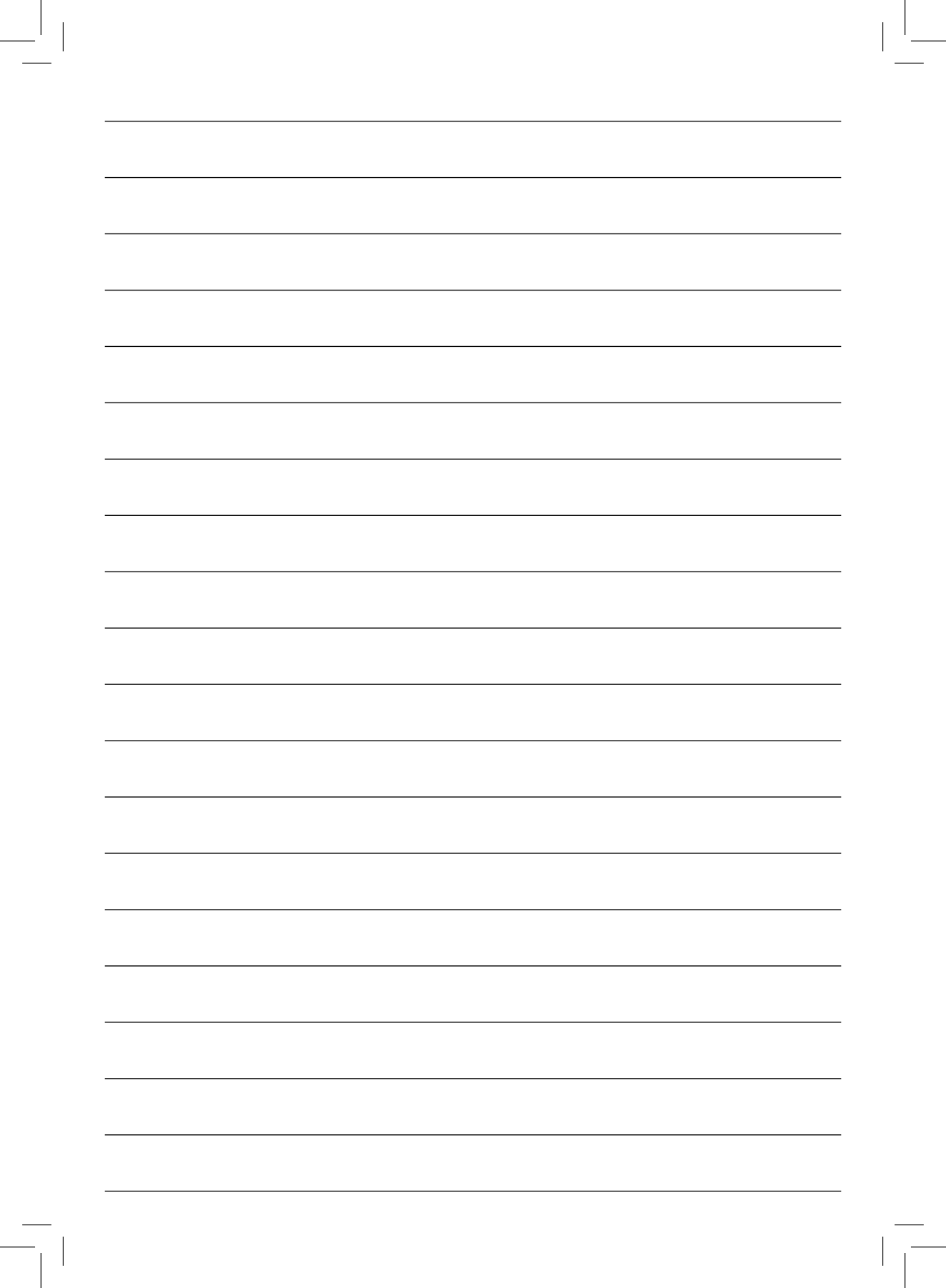
Besøg Philips' onlinebutik for at få oplysninger om tilgænge-
lighed og købsmuligheder i dit land.

GR Κιτ συντήρησης
αρ. προϊόντος: CA6706

Επισκεπτείτε το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να
δείτε την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην
χώρα σας.







Rev.01 del15-02-15



421946024671

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

